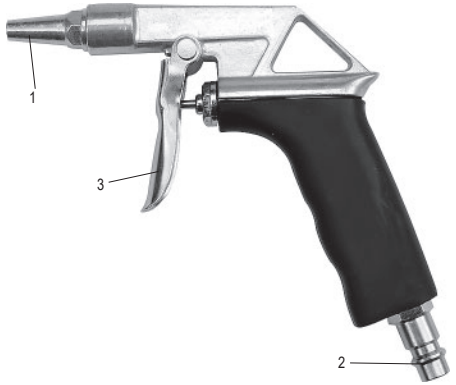
YATO®

YT-2373

PL	PISTOLET DO PRZEDMUCHIWANIA Z PRZEDŁUŻKĄ
EN	BLOW GUN WITH EXTENSION
DE	AUSBLASPISTOLE MIT VERLÄNGERUNG
RU	ПИСТОЛЕТ ДЛЯ ПРОДУВКИ С УДЛИНИТЕЛЕМ
UA	ПІСТОЛЕТ ДЛЯ ПРОДУВАННЯ З ПОДОВЖУВАЧЕМ
LT	PISTOLETAS PRAPŪTIMUI PRAILGINTAS
LV	PŪŠANAS PISTOLE AR PAGARINĀJUMU
CZ	OFUKOVACÍ PISTOLE S NÁSTAVCEM
SK	OFUKOVACIA PIŠTOĽ S PREDĹŽENÍM
HU	LEFÚVÓ PISZTOLY HOSSZÚ TOLDATTAL
RO	PISTOL PT. SUFLAT CU EXTENSIE
ES	PISTOLA DE SOPLADO CON EXTENSIÓN
FR	SOUFFLETTE AVEC RALLONGE
IT	PISTOLA DI SOFFIAGGIO CON PROLUNGA
NL	BLAASPISTOOL MET VERLENGSTUK
GR	ΠΙΣΤΌΛΙ ΦΥΣΉΜΑΤΟΣ ΜΕ ΠΡΟΈΚΤΑΣΗ
BG	ПИСТОЛЕТ ЗА ОБДУХВАНЕ С УДЪЛЖИТЕЛ
PT	PISTOLA DE SOPRO COM EXTENSÃO
HR	PIŠTOLJ ZA ISPUHIVANJE S PRODUŽETKOM
AR	مسدس النفخ مع التمديد

CE



TOYA S.A. ul. Sołtysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polska, www.yato.com

PL

1. dysza wylotowa
2. przyłącze powietrza
3. język spustowy

Przed przystąpieniem do eksploatacji niniejszego urządzenia przeczytaj całą instrukcję i zachowaj ją.

ZASTOSOWANIE

Pistolet do przedmuchiwania służy do oczyszczania strumieniem sprężonego powietrza zabrudzonych powierzchni. Dzięki dwóm dyszom o rożnej długości możliwa jest praca pistoletem w miejsca trudnodostępnych.

DANE TECHNICZNE

Nr katalogowy	Maksymalne ciśnienie powietrza	Poziom hałasu L_{pA} / L_{wA} (EN 14462)	Drgania	Masa
	[MPa]	[dB(A)]	[m/s^2]	[kg]
YT-2373	0,8	91 / 102	< 2,5	0,16

ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA

Nigdy nie kierować wylotu narzędzia w kierunku ludzi - materiały powłokowe lub sprężone powietrze mogą być powodem uszkodzeń ciała i innych urazów. Wstrzyknięcie środka smarnego może powodować martwice lub nawet utratę kończyny. W przypadku wstrzyknięcia należy się niezwłocznie zgłosić po pomoc lekarską.
Przed rozpoczęciem instalacji, pracy, naprawy, konserwacji oraz zmiany akcesoriów lub w przypadku pracy w pobliżu narzędzia pneumatycznego z powodu wielu zagrożeń, należy przeczytać i zrozumieć instrukcje bezpieczeństwa. Nie wykonanie powyższych czynności może skutkować poważnymi obrażeniami ciała. Instalacja, regulacja i montaż narzędzi pneumatycznych może być wykonywany tylko przez wykwalifikowany i wyszkolony personel. Nie modyfikować narzędzia pneumatycznego. Modyfikacje mogą zmniejszyć efektywność oraz poziom bezpieczeństwa oraz zwiększyć ryzyko operatora narzędzia. Nie wyrzucać instrukcji bezpieczeństwa, należy je przekazać operatorowi narzędzia. Nie używać narzędzia pneumatycznego, jeżeli jest uszkodzone.
Wymagane jest aby operatorzy oraz personel serwisowy przeszli odpowiednie szkolenie z zakresu posługiwania się oraz napraw urządzenia.
Zabronione jest stosowanie jakichkolwiek innych gazów zamiast sprężonego powietrza.

Zastosowanie innych gazów może prowadzić do powstania poważnych obrażeń, spowodować pożar lub grozić wybuchem.
Przy podłączaniu narzędzia do instalacji sprężonego powietrza należy brać pod uwagę przestrzeń potrzebną na wąż, aby uniknąć uszkodzenia węża lub złączek.
Na stanowisku pracy powinna być zapewniona skuteczna wentylacja. Brak skutecznej wentylacji może powodować zagrożenie zdrowia, spowodować pożar lub grozić wybuchem.
Narzędzie nie jest przeznaczone do pracy w atmosferze wybuchowej.
Narzędzie należy używać z daleka od źródeł ciepła i ognia, ponieważ może to spowodować jego uszkodzenie lub pogorszenie funkcjonowania.
Przestrzegać ogólnych zasad bezpieczeństwa przy wykonywaniu prac z materiałami natryskowymi stosować odpowiednio dobrane środki ochrony osobistej takie jak gogle, maski i rękawice.
Podczas pracy lub zabiegów konserwacyjnych istnieje ryzyko wchłonięcia drobin środka natryskowego lub konserwującego spowodowane:
- niewystarczającą naturalną lub wymuszoną wentylacją,
- niewłaściwym ciśnieniem atomizującym,
- niedostateczną optymalizacją parametrów rozpylania w celu zmniejszenia zanieczyszczenia,
- niewłaściwą odległością pomiędzy dyszą narzędzia i miejscem aplikacji środka natryskowego, odległość należy dobierać w zależności od rodzaju zastosowanego środka,
- wchłonięciem oparów rozpuszczalnika lub innych niebezpiecznych substancji
- niewłaściwym użyciem np. użyciem niewłaściwego środka natryskowego.
Nigdy nie zostawiać zmontowanego układu pneumatycznego bez nadzoru osoby uprawnionej do obsługi. Nie dopuszczać dzieci w pobliże zmontowanego układu pneumatycznego.
Zasilanie sprężonym powietrzem, pod wysokim ciśnieniem, może spowodować odrzut narzędzia w kierunku przeciwnym do kierunku wyrzucania materiału natryskowego. Należy zachować szczególną ostrożność, gdyż siły odrzutu mogą, w pewnych warunkach, spowodować wielokrotne zranienia.
Zaleca się wypróbować narzędzie przed rozpoczęciem pracy. Zaleca się, aby osoby pracujące narzędziem zostały odpowiednio przeszkolone. Zwiększy to znacząco bezpieczeństwo pracy.
Przestrzegać zaleceń producenta materiałów natryskowych i stosować je zgodnie z podanymi zasadami ochrony osobistej, przeciwpożarowej i ochrony środowiska. Nieprzestrzeganie zaleceń producenta materiałów natryskowych, może prowadzić do poważnych obrażeń.
W celu stwierdzenia kompatybilności ze stosowanymi materiałami natryskowymi, wykaz materiałów użytych do konstrukcji narzędzia, będzie dostępny na żądanie.
Podczas pracy ze sprężonym powietrzem w całym układzie gromadzi się energia. Należy zachować ostrożność, podczas pracy oraz przerw w pracy, aby uniknąć zagrożenia jakie może spowodować zgromadzona energia sprężonego powietrza.
Ze względu na możliwość gromadzenia się ładunków elektrostatycznych należy wykonać pomiary czy nie będzie konieczne uziemienie narzędzia, stosowania rozpraszającego ładunki elektryczne podłoża i / lub instalacji sprężonego powietrza. Wymagane jest aby pomiarów oraz montażu takiej instalacji wykonał personel z odpowiednimi kwalifikacjami.
Nigdy nie kierować strumienia materiału natryskowego na źródło ciepła bądź ognia, może to spowodować pożar.

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Rozpoczęcie pracy
Używając klucza płaskiego, mocno i pewnie dokręcić dyszę o odpowiedniej długości do pistoletu.
Sprawdzić szczelność i pewność połączeń układu zasilającego sprężonego powietrza.
Przedmuchać wąż zasilający powietrzem, przed podłączeniem go do instalacji.
Przed użyciem pistoletu upewnić się, że został w odpowiedni sposób poddany czyszczeniu i konserwacji.

Praca pistoletem
Wyregulować ciśnienie w układzie pneumatycznym w taki sposób, aby nie przekroczyć maksymalnego ciśnienia pracy pistoletu oraz nie uszkodzić czyszczonej powierzchni.
Skierować wylot dyszy w stronę czyszczonej powierzchni i nacisnąć język spustowy. Podczas pracy pistoletem mogą wytworzyć się duże ilości pyłu, dlatego należy bezwzględnie stosować środki ochrony osobistej, takie jak gogle ochronne i maski.

Czyszczenie i konserwacja
Po skończonej pracy należy odłączyć pistolet od układu sprężonego powietrza i oczyścić obudowę pistoletu za pomocą szmatki wykonanej z miękkiego materiału. Dyszę pistoletu przedmuchać przez kilka sekund czystym powietrzem.
Po oczyszczeniu pistoletu należy na części ruchome uszczelnień nałożyć niewielką ilość środka smarującego.

Zużyte narzędzia są surowcami wtórnymi - nie wolno wyrzucać ich do pojemników na odpady domowe, ponieważ zawierają substancje niebezpieczne dla zdrowia ludzkiego i środowiska! Prosimy o aktywną pomoc w oszczędnym gospodarowaniu zasobami naturalnymi i ochronie środowiska naturalnego przez przekazanie zużytego urządzenia do punktu składowania zużytych urządzeń. Aby ograniczyć ilość usuwanych odpadów konieczne jest ich ponowne użycie, recykling lub odzysk w innej formie.

1. outlet nozzle
2. air supply connection
3. trigger

Before operation of the device may commence, please read the whole manual and keep it.

PURPOSE

The purpose of the blow gun is to clean dirty surfaces with a compressed air jet. The blow gun is equipped with nozzles of different length, which permits to operate the tool even in hardly accessible places.

TECHNICAL DATA

Catalogue number	Maximum air pressure	Noise level L_{pA} / L_{wA} (EN 14462)	Vibrations	Weight
	[MPa]	[dB(A)]	[m/s^2]	[kg]
YT-2373	0,8	91 / 102	< 2,5	0,16

SAFETY RECOMMENDATIONS

Do not ever direct the outlet of the tool towards people – the coating materials or compressed air may cause injuries. Injection of the lubricant may cause necrosis or even lead to amputation of a limb. In case of injection of a lubricant, consult a doctor immediately.
Before you proceed to installation, operation, repairs, maintenance actions or replacement of accessories, as well as in case of work in the vicinity of a pneumatic tool, it is required to get acquainted with the operating manual, due to numerous hazards involved. Otherwise there is a risk of serious injuries. Installation, adjustments and assembly of pneumatic tools may be carried out exclusively by qualified and trained personnel. Do not modify the pneumatic tool. Modifications may impair the efficiency and compromise the safety level, as well as increase the possible risks to the operator of the tool. Do not dispose of the operating manual, but hand it to the operator of the tool. Do not use the pneumatic tool, if it is damaged.
Operators and service personnel must be given proper training regarding operation and maintenance of the device.
It is prohibited to apply any other gas than compressed air.
Using other gases may be a cause of serious injuries, fires or explosions.
While connecting the tool to a compressed air system, it is required to consider the space which is required for the hose, in order to avoid damage to the hose or to the connectors.
The working area must be equipped with an efficient ventilation system. Absence of efficient ventilation system may imply a risk to health or cause fires or explosions.
The tool has not been designed to be operated in explosive atmospheres.
The tool must be operated far from sources of heat and fire, since these might damage the device or reduce its efficiency.
Observe general safety regulations during work with sprayed materials, and wear appropriate individual protection means, such as goggles, masks and gloves.
During work and maintenance tasks there is a risk of ingestion of particles of sprayed materials or substances used for maintenance due to the following causes:
- insufficient natural or forced ventilation,
- incorrect atomizing pressure,
- insufficient optimisation of parameters of atomization in order to reduce contamination,
- incorrect distance between the nozzle of the tool and the area of application of the sprayed material; the distance must be adequately adjusted in accordance with the kind of sprayed substance,
- ingestion of solvent vapours or other harmful substances
- incorrect application, for example use of incorrect sprayed substances.

Do not ever leave an assembled pneumatic system unattended by a person authorised to operate it. Do not allow children near an assembled pneumatic system.
Compressed air under high pressure may cause the tool to recoil in an opposite direction to the direction of ejection of the sprayed material. Take special precautions, since the recoil may – under certain circumstances – cause multiple injuries.
It is recommended to test the tool, before proceeding to operate it. It is recommended to properly train persons meant to operate the tool. This will significantly improve the level of safety.
Observe recommendations specified by the manufacturer of the sprayed materials and use them in accordance with the specified personal protection, fire protection and environmental protection regulations. In case the recommendations of the manufacturer of the sprayed materials are not observed, there is a risk of serious injuries.
In order to ascertain the compatibility with the applied sprayed materials, a list of materials applied in the design of the tool shall

be available, if requested.
During work with compressed air energy accumulates in the whole system. Be careful during work and breaks, so as to avoid dangers caused by the energy accumulated from compressed air.
Since there is a possibility of accumulation of electrostatic charges, it is necessary to realise measurements in order to determine whether it is required to ground the tool or to use surfaces and / or compressed air systems dissipating electric charges. Measurements and assembly of such systems must be carried out by properly qualified personnel.
Do not ever direct a stream of lubricant towards a source of heat or fire, since this might lead to a fire.

OPERATION

Commencement of work
Use an open-ended spanner to tighten the correct nozzle in a safe and secure manner.
Check the tightness of the compressed air supply system connections.
Blow the air supply hose before it is connected to the installation.
Before the blow gun is operated, make sure it has been cleaned and maintained properly.

Work with the blow gun
Adjust the pressure in the pneumatic system not exceeding the maximum operating pressure for the blow gun so as not to damage the surface to be cleaned.
Direct the nozzle mouth towards the surface to be cleaned and press the trigger. During work with the blow gun large quantities of dust may be generated, so it is necessary to use personal protection means, such as goggles and masks.

Cleaning and maintenance
Once the work has concluded, disconnect the blow gun from the compressed air system and clean the enclosure with a soft cloth. Blow the nozzle for a couple of seconds with clean air.
Once the blow gun has been cleaned, the movable elements of the sealing must be coated with a small quantity of a lubricant.

DE

1. Auslassdüse
2. Luftanschluss
3. Auslöser

Lesen Sie vor der Inbetriebnahme dieses Geräts die gesamte Anleitung durch und bewahren Sie sie auf.

ANWENDUNG

Die Blaspistole dient zum Reinigen verschmutzter Oberflächen mit einem Druckluftstrahl. Dank zweier Düsen unterschiedlicher Länge ist es möglich, mit der Pistole auch an schwer zugänglichen Stellen zu arbeiten.

TECHNISCHE DATEN

Katalognummer	Maximaler Luftdruck	Geräuschpegel L_{pA} / L_{inA} (EN 14462)	Vibrationen	Masse
	[MPa]	[dB (A)]	[m/s^2]	[kg]
YT-2373	0,8	91 / 102	<2,5	0,16

SICHERHEITSEMPFEHLUNGEN

Richten Sie die Werkzeugsteckdose niemals auf Personen – Beschichtungsmaterialien oder Druckluft können zu Körper- oder anderen Verletzungen führen. Das Einspritzen von Gleitmittel kann zu Nekrosen oder sogar zum Verlust einer Gliedmaße führen. Im Falle einer Injektion sofort einen Arzt aufsuchen.
Lesen und verstehen Sie die Sicherheitshinweise, bevor Sie mit der Installation, dem Betrieb, der Reparatur, der Wartung, dem Wechseln von Zubehör oder der Arbeit in der Nähe eines Druckluftwerkzeugs beginnen, da zahlreiche Gefahren bestehen. Das Nichtbefolgen der oben genannten Schritte kann zu schweren Körperverletzungen führen. Die Installation, Einstellung und Montage von Druckluftwerkzeugen darf nur von qualifiziertem und geschultem Personal durchgeführt werden. Nehmen Sie keine Veränderungen am Druckluftwerkzeug vor. Änderungen können die Effizienz und Sicherheit verringern und das Risiko für den Werkzeugbediener erhöhen. Werfen Sie die Sicherheitshinweise nicht weg, sondern übergeben Sie diese dem Gerätebediener. Verwenden Sie das Druckluftwerkzeug nicht, wenn es beschädigt ist.
Bediener und Servicepersonal müssen eine entsprechende Schulung zur Bedienung und Reparatur des Gerätes absolvieren.
Die Verwendung anderer Gase anstelle von Druckluft ist verboten.
Die Verwendung anderer Gase kann zu schweren Verletzungen sowie Brand- oder Explosionsgefahr führen.
Berücksichtigen Sie beim Anschluss des Werkzeugs an das Druckluftnetz den Platzbedarf für den Schlauch, um Beschädigun-

gen am Schlauch oder an den Kupplungen zu vermeiden.
Am Arbeitsplatz sollte für eine wirksame Belüftung gesorgt werden. Mangelnde wirksame Belüftung kann zu Gesundheitsschäden sowie Brand- und Explosionsgefahr führen.
Das Werkzeug ist nicht für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen vorgesehen.
Das Werkzeug sollte nicht in der Nähe von Wärme- und Feuerquellen verwendet werden, da dies zu Schäden am Werkzeug oder einer Verschlechterung seiner Leistung führen kann.
Beachten Sie die allgemeinen Sicherheitsregeln beim Umgang mit Sprühmaterialien und verwenden Sie entsprechend ausgewählte persönliche Schutzausrüstung wie Schutzbrillen, Masken und Handschuhe.
Bei Arbeits- oder Wartungsvorgängen besteht die Gefahr der Aufnahme von Partikeln des Sprüh- oder Pflegemittels durch:
- unzureichende natürliche oder künstliche Belüftung,
- falscher Zerstäubungsdruck,
- unzureichende Optimierung der Sprühparameter zur Reduzierung der Umweltverschmutzung,
- falscher Abstand zwischen der Düse des Werkzeugs und der Stelle, an der das Sprühmittel angewendet wird. Der Abstand sollte je nach Art des verwendeten Mittels gewählt werden.
- Absorption von Lösungsmitteldämpfen oder anderen gefährlichen Stoffen
- unsachgemäße Verwendung, zB. Verwendung des falschen Spritzmittels.

Lassen Sie ein montiertes pneumatisches System niemals unbeaufsichtigt von einem autorisierten Servicetechniker. Halten Sie Kinder von der montierten pneumatischen Anlage fern.
Eine Hochdruck-Druckluftzufuhr kann dazu führen, dass das Werkzeug in die entgegengesetzte Richtung zum austretenden Sprühmaterial zurückschlägt. Es ist äußerste Vorsicht geboten, da Rückschlagkräfte unter bestimmten Bedingungen zu zahlreichen Verletzungen führen können.
Es wird empfohlen, das Werkzeug vor Arbeitsbeginn zu testen. Es wird empfohlen, dass das Personal, das das Werkzeug bedient, entsprechend geschult ist. Dadurch wird die Arbeitssicherheit deutlich erhöht.
Beachten Sie die Empfehlungen des Herstellers für Sprühmaterialien und verwenden Sie diese gemäß den angegebenen Personen-, Brand- und Umweltschutzvorschriften. Die Nichtbeachtung der Empfehlungen des Sprühmaterialherstellers kann zu schweren Verletzungen führen.
Um die Kompatibilität mit den verwendeten Spritzmaterialien zu ermitteln, ist auf Anfrage eine Liste der beim Bau des Werkzeugs verwendeten Materialien erhältlich.
Beim Arbeiten mit Druckluft wird Energie im gesamten System gespeichert. Während der Arbeit und in den Pausen ist darauf zu achten, dass keine Gefährdungen durch gespeicherte Druckluftenergie entstehen.
Aufgrund der Möglichkeit einer elektrostatischen Aufladung sollten Messungen durchgeführt werden, um festzustellen, ob eine Erdung des Werkzeugs, die Verwendung eines elektrostatisch ableitenden Untergrunds und/oder die Installation einer Druckluft erforderlich ist. Es ist erforderlich, dass die Messungen und die Installation einer solchen Anlage von Personal mit entsprechender Qualifikation durchgeführt werden.
Richten Sie das Sprühmaterial niemals auf eine Wärmequelle oder Flamme, dies kann einen Brand verursachen.

GEBRAUCHSANWEISUNG

Erste Schritte
Ziehen Sie die Düse der entsprechenden Länge mit einem Gabelschlüssel fest und sicher auf der Pistole fest.
Überprüfen Sie die Anschlüsse der Druckluftversorgung auf Dichtheit und Zuverlässigkeit.
Blasen Sie den Luftzufuhrschlauch aus, bevor Sie ihn an das System anschließen.
Stellen Sie vor der Verwendung der Pistole sicher, dass sie ordnungsgemäß gereinigt und gewartet wurde.

Arbeiten mit einer Waffe
Passen Sie den Druck im pneumatischen System so an, dass der maximale Arbeitsdruck der Pistole nicht überschritten wird und die zu reinigende Oberfläche nicht beschädigt wird.
Richten Sie die Düse auf die zu reinigende Oberfläche und drücken Sie den Auslöser. Beim Arbeiten mit einer Pistole kann große Staubmengen entstehen, daher ist das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Schutzbrille und Maske unbedingt erforderlich.

Reinigung und Wartung
Nach Beendigung der Arbeiten die Pistole vom Druckluftnetz trennen und das Pistolengehäuse mit einem weichen Tuch reinigen. Blasen Sie die Pistolendüse einige Sekunden lang mit sauberer Luft aus.
Tragen Sie nach der Reinigung der Pistole eine kleine Menge Schmiermittel auf die beweglichen Teile der Dichtungen auf.

Altgeräte sind Sekundärrohstoffe - werfen Sie diese nicht in den Hausmüll, da sie gesundheits- und umweltgefährdende Stoffe enthalten! Wir bitten Sie, aktiv zum effizienten Umgang mit natürlichen Ressourcen und zum Schutz der Umwelt beizutragen, indem Sie Ihr Altgerät an einer Sammelstelle für Altgeräte abgeben. Um die Menge des zu entsorgenden Abfalls zu reduzieren, ist es notwendig, ihn wiederzuverwenden, zu recyceln oder in anderer Form zurückzugewinnen.

1. выпускное сопло
2. воздушное соединение
3. триггер

Перед эксплуатацией данного прибора внимательно прочтите руководство и сохраните его.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Продувочный пистолет используется для очистки загрязненных поверхностей струей сжатого воздуха. Благодаря двум насадкам разной длины, с пистолетом можно работать в труднодоступных местах.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Номер по каталогу	Максимальное давление воздуха	Уровень шума L_{pA} / L_{inA} (EH 14462)	Вибрации	Масса
	[МПа]	[дБ (А)]	[м/с^2]	[кг]
YT-2373	0.8	91 / 102	<2,5	0,16

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Никогда не направляйте выпускное отверстие инструмента на людей — лакокрасочные материалы или сжатый воздух могут стать причиной телесных повреждений или других травм. Инъекция смазки может вызвать некроз или даже потерю конечности. В случае инъекции немедленно обратитесь за медицинской помощью.
Перед началом установки, эксплуатации, ремонта, обслуживания, замены принадлежностей или при работе вблизи пневматического инструмента из-за многочисленных опасностей прочтите и усвойте инструкции по технике безопасности. Невыполнение вышеуказанных действий может привести к серьезным телесным повреждениям. Установку, регулировку и сборку пневматических инструментов может выполнять только квалифицированный и обученный персонал. Не модифицируйте пневматический инструмент. Модификации могут снизить уровень эффективности и безопасности, а также увеличить риск для оператора инструмента. Не выбрасывайте инструкцию по технике безопасности, передайте ее оператору инструмента. Не используйте пневмоинструмент, если он поврежден.
Операторы и обслуживающий персонал обязаны пройти соответствующее обучение по использованию и ремонту устройства.
Запрещается использовать вместо сжатого воздуха какие-либо другие газы.
Использование других газов может привести к серьезным травмам, пожару или взрыву.
При подключении инструмента к системе сжатого воздуха учитывайте необходимое пространство для шланга, чтобы избежать повреждения шланга или соединений.
На рабочем месте должна быть обеспечена эффективная вентиляция. Отсутствие эффективной вентиляции может стать причиной возникновения опасности для здоровья, пожара или взрыва.
Инструмент не предназначен для использования во взрывоопасных средах.
Инструмент следует использовать вдали от источников тепла и огня, так как это может привести к повреждению инструмента или ухудшению его характеристик.
Соблюдайте общие правила безопасности при работе с распыляемыми материалами и используйте правильно подобранные средства индивидуальной защиты, такие как защитные очки, маски и перчатки.
Во время работы или технического обслуживания существует риск впитывания частиц распыляемого или обслуживающего средства по следующим причинам:
- недостаточная естественная или принудительная вентиляция,
- неправильное давление распыления,
- недостаточная оптимизация параметров распыления для снижения загрязнения,
- неправильное расстояние между соплом инструмента и местом нанесения распыляемого средства, расстояние следует выбирать в зависимости от типа используемого средства,
- поглощение паров растворителей или других опасных веществ
- неправильное использование, например использование неправильного распыляемого средства.

Никогда не оставляйте собранную пневматическую систему без присмотра уполномоченного лица по обслуживанию. Не допускайте детей к собранной пневматической системе.
Подача сжатого воздуха под высоким давлением может привести к отдаче инструмента в направлении, противоположном направлению выброса распыляемого материала. Следует проявлять особую осторожность, поскольку при определенных условиях сила отдачи может стать причиной множественных травм.
Перед началом работы рекомендуется протестировать инструмент. Рекомендуется, чтобы лица, работающие с инструментом, прошли соответствующее обучение. Это значительно повысит безопасность труда.
Соблюдайте рекомендации производителя распыляемых материалов и используйте их в соответствии с установленными правилами личной безопасности, пожарной безопасности и охраны окружающей среды. Несоблюдение рекоменда-

ций производителя распыляемого материала может привести к серьезным травмам.
Для определения совместимости с используемыми распыляемыми материалами по запросу будет предоставлен список материалов, использованных в конструкции инструмента.
При работе со сжатым воздухом энергия сохраняется во всей системе. Во время работы и перерывов необходимо соблюдать осторожность, чтобы избежать опасностей, вызванных накопленной энергией сжатого воздуха.
В связи с возможностью накопления электростатического заряда следует провести измерения, чтобы определить необходимость заземления инструмента, использования электростатически рассеивающей подложки и/или установки сжатого воздуха. Необходимо, чтобы измерения и монтаж такой установки выполнялись персоналом, имеющим соответствующую квалификацию.
Никогда не направляйте распыляемый материал на источник тепла или огонь, это может привести к пожару.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

Начиная
Используя рожковый ключ, надежно и прочно затяните насадку соответствующей длины на пистолете.
Проверить герметичность и надежность соединений системы подачи сжатого воздуха.
Перед подключением шланга подачи воздуха к системе продуйте его.
Перед использованием оружия убедитесь, что оно было надлежащим образом очищено и обслужено.

Работа с оружием
Отрегулируйте давление в пневматической системе таким образом, чтобы не превысить максимальное рабочее давление пистолета и не повредить очищаемую поверхность.
Направьте насадку на очищаемую поверхность и нажмите на курок. При работе с оружием может образовываться большое количество пыли, поэтому крайне важно использовать средства индивидуальной защиты, такие как защитные очки и маски.

Чистка и обслуживание
После окончания работы отсоедините пистолет от системы сжатого воздуха и очистите корпус пистолета мягкой тканью.
Продуйте сопло пистолета чистым воздухом в течение нескольких секунд.
После очистки пистолета нанесите небольшое количество смазки на подвижные части уплотнений.

Использованные инструменты являются вторичным сырьем — не выбрасывайте их в контейнеры для бытовых отходов, так как они содержат вещества, опасные для здоровья человека и окружающей среды! Мы просим вас активно помогать нам эффективно управлять природными ресурсами и защищать окружающую среду, сдавая ваши бывшие в употреблении устройства в пункт приема бывших в употреблении устройств. Чтобы сократить количество утилизируемых отходов, необходимо повторно использовать их, перерабатывать или восстанавливать в другой форме.

UA

1. вихідний патрубок
2. повітряне сполучення
3. тригер

Перед використанням цього приладу прочитайте всю інструкцію та збережіть її.

ЗАСТОСУВАННЯ

Продувний пістолет використовується для очищення забруднених поверхонь струменем стисненого повітря. Завдяки двом насадкам різної довжини можна працювати з пістолетом у важкодоступних місцях.

ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Каталожний номер	**Максимальний тиск повітря**	**Рівень шуму L_{pA} / л $_{в A}$ (EN 14462)**	**Вібрації**	**маса**
	[МПа]	[дБ (А)]	[м/с^2]	[кг]
YT-2373	0,8	91 / 102	<2,5	0,16

РЕКОМЕНДАЦІЇ З БЕЗПЕКИ

Ніколи не спрямовуйте вихідний отвір інструменту на людей - матеріали для покриття або стиснене повітря можуть спричинити тілесні чи інші травми. Введення мастила може спричинити некроз або навіть втрату кінцівки. У разі ін‌єкції негайно зверніться до лікаря.
Перед початком встановлення, експлуатації, ремонту, технічного обслуговування, заміни аксесуарів або під час роботи

поблизу пневматичного інструменту через численні небезпеки прочитайте та зрозумійте інструкції з техніки безпеки. Невиконання вищезазначених кроків може призвести до серйозних тілесних ушкоджень. Встановлення, налаштування та збирання пневматичних інструментів має виконувати лише кваліфікований та навчений персонал. Не модифікуйте пневматичний інструмент. Зміни можуть знизити рівень ефективності та безпеки та збільшити ризик для оператора інструменту. Не викидайте інструкції з техніки безпеки, передайте їх оператору. Не використовуйте пневматичний інструмент, якщо він пошкоджений.
Оператори та обслуговуючий персонал повинні пройти відповідну підготовку щодо використання та ремонту пристрою.
Забороняється використовувати будь-які інші гази замість стисненого повітря.
Використання інших газів може призвести до серйозних травм, пожежі чи вибуху.
Підключаючи інструмент до системи стисненого повітря, враховуйте простір, необхідний для шланга, щоб уникнути пошкодження шланга або з'єднань.
На робочому місці повинна бути забезпечена ефективна вентиляція. Відсутність ефективної вентиляції може спричинити загрозу здоров'ю, пожежу чи вибух.
Інструмент не призначений для використання у вибухонебезпечних середовищах.
Інструмент слід використовувати подалі від джерел тепла та вогню, оскільки це може призвести до пошкодження інструменту або погіршення його роботи.
Дотримуйтесь загальних правил безпеки під час роботи з розпилюваними матеріалами та використовуйте належним чином підібрані засоби індивідуального захисту, такі як окуляри, маски та рукавички.
Під час роботи або технічного обслуговування існує ризик поглинання частинок спрею або засобу для догляду через:
- недостатня природна або примусова вентиляція,
- неправильний тиск розпилення,
- недостатня оптимізація параметрів розпилення для зменшення забруднення,
- неправильна відстань між соплом інструменту та місцем нанесення розпилювача, відстань слід підбирати в залежності від типу використовуваного засобу,
- поглинання парів розчинників або інших небезпечних речовин
- неправильне використання, напр. використання невідповідного спрею.
Ніколи не залишайте зібрану пневматичну систему без нагляду авторизованого спеціаліста з обслуговування. Не допускайте дітей до зібраної пневматичної системи.
Подача стисненого повітря під високим тиском може призвести до того, що інструмент відштовхнеться назад у напрямку, протилежному до викиду розпиленого матеріалу. Необхідно бути надзвичайно обережним, оскільки сили віддачі за певних умов можуть спричинити численні травми.
Перед початком роботи інструмент рекомендується протестувати. Рекомендується, щоб люди, які працюють з інструментом, пройшли відповідну підготовку. Це значно підвищить безпеку роботи.
Дотримуйтесь рекомендацій виробника матеріалів для розпилення та використовуйте їх відповідно до зазначених правил особистої, пожежної та навколишньої безпеки. Недотримання рекомендацій виробника аерозольного матеріалу може призвести до серйозних травм.
Для визначення сумісності з матеріалами, що використовуються для розпилення, за запитом буде доступний список матеріалів, використаних у конструкції інструменту.
При роботі зі стисненим повітрям енергія накопичується у всій системі. Необхідно дотримуватися обережності під час роботи та під час перерв, щоб уникнути небезпек, спричинених накопиченою енергією стисненого повітря.
Через можливість накопичення електростатичного заряду слід провести вимірювання, щоб визначити, чи необхідно заземлити інструмент, використовувати електростатично розсіювальну підкладку та/або встановити стиснене повітря. Необхідно, щоб вимірювання та монтаж такої установки проводив персонал з відповідною кваліфікацією.
Ніколи не спрямовуйте розпилюваний матеріал на джерело тепла або вогонь, це може спричинити пожежу.

ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

Початок роботи
За допомогою ріжкового ключа міцно та надійно затягніть насадку відповідної довжини на пістолет.
Перевірте герметичність і надійність з›єднань системи подачі стисненого повітря.
Продуйте шланг подачі повітря перед підключенням до системи.
Перед використанням рушниці переконайтеся, що вона належним чином очищена та обслуговувалась.

Робота з пістолетом
Відрегулюйте тиск у пневматичній системі так, щоб не перевищувати максимальний робочий тиск пістолета і не пошкодити поверхню, що очищається.
Направте насадку на поверхню, яку потрібно очистити, і натисніть на курок. Під час роботи зі зброєю може утворюватися велика кількість пилу, тому важливо носити засоби індивідуального захисту, такі як захисні окуляри та маски.

Очищення та обслуговування
Після закінчення роботи від›єднайте пістолет від системи стисненого повітря та очистіть корпус пістолета м›якою тканиною. Продуйте сопло пістолета чистим повітрям протягом кількох секунд.
Після очищення пістолета нанесіть невелику кількість мастила на рухомі частини ущільнень.

Відпрацьовані інструменти є вторинною сировиною - не викидайте їх до контейнерів для побутових відходів, оскільки вони містять небезпечні для здоров'я людини та навколишнього середовища речовини! Ми просимо вас активно допомагати нам ефективно управляти природними ресурсами та захищати навколишнє середовище, доставляючи ваш використаний пристрій до пункту прийому використаних пристроїв. Щоб зменшити кількість утилізованих відходів, їх необхідно повторно використовувати, переробляти або відновлювати в іншій формі.

LT

1. išleidimo antgalis
2. oro jungtis
3. trigeris

Prieš naudodami šį prietaisą, perskaitykite visą vadovą ir išsaugokite jį.

TAIKYMAS

Pūtimo pistoletas naudojamas nešvariems paviršiams valyti suspausto oro srove. Dviejų skirtingo ilgio purkštukų dėka galima dirbti su ginklu sunkiai pasiekiamose vietose.

TECHNINIAI DUOMENYS

Katalogo numeris	Maksimalus oro slėgis	Triukšmo lygis L_{pA} / L_{inA} (EN 14462)	Vibracijos	Mišios
	[MPa]	[dB(A)]	[m/s²]	[kg]
YT-2373	0.8	91/102	<2.5	0.16

SAUGOS REKOMENDACIJOS

Niekada nenukreipkite įrankio išleidimo angos į žmones – dangos medžiagos arba suslėgtas oras gali sužaloti kūną ar kitus sužalojimus. Tepalo suleidimas gali sukelti nekrozę ar net galūnės praradimą. Sušvirkštus nedelsiant kreipkitės medicininės pagalbos.
Prieš pradėdami montuoti, eksploatuoti, remontuoti, prižiūrėti, keisti priedus arba dirbdami šalia pneumatinio įrankio dėl kelių pavojų, perskaitykite ir supraskite saugos instrukcijas. Jei neatliksite aukščiau nurodytų veiksmų, galite susižaloti rimtai. Pneumatinius įrankius montuoti, reguliuoti ir surinkti gali tik kvalifikuotas ir apmokytas personalas. Nekeiskite pneumatinio įrankio. Modifikacijos gali sumažinti efektyvumo ir saugos lygį bei padidinti riziką įrankio operatoriui. Neišmeskite saugos instrukcijų, perduokite jas įrankio operatoriui. Nenaudokite pneumatinio įrankio, jei jis pažeistas.
Naudotojai ir aptarnaujantis personalas turi būti tinkamai apmokyti naudoti ir taisyti įrenginį.
Draudžiama vietoj suspausto oro naudoti kitas dujas.
Kitų dujų naudojimas gali sukelti rimtų sužalojimų, gaisro ar sprogimo pavojų.
Jungdami įrankį prie suspausto oro sistemos, atsižvelkite į žarnai reikalingą erdvę, kad nepažeistumėte žarnos ar jungčių.
Darbo vietoje turi būti įrengta veiksminga ventiliacija. Veiksmingos ventiliacijos trūkumas gali sukelti pavojų sveikatai, gaisro ar sprogimo pavojų.
Įrankis nėra skirtas naudoti sprogioje aplinkoje.
Įrankį reikia naudoti toliau nuo karščio ir ugnies šaltinių, nes tai gali sugadinti įrankį arba pabloginti jo veikimą.
Dirbdami su purškiamomis medžiagomis laikykitės bendrųjų saugos taisyklių ir naudokite tinkamai parinktas asmenines apsaugos priemones, tokias kaip akiniai, kaukės ir pirštinės.
Darbo ar priežiūros procedūrų metu kyla pavojus, kad purškalo ar priežiūros priemonės dalelės gali sugerti dėl:
- nepakankama natūrali arba priverstinė ventiliacija,
- neteisingas purškimo slėgis,
- nepakankamai optimizuoti purškimo parametrai, siekiant sumažinti taršą,
- neteisingas atstumas tarp įrankio antgalio ir purškimo priemonės panaudojimo vietos, atstumas turi būti parenkamas atsižvelgiant į naudojamos priemonės tipą,
- tirpiklių garų ar kitų pavojingų medžiagų sugėrimas
- netinkamas naudojimas, pvz. naudojant netinkamą purškimo priemonę.

Niekada nepalikite surinktos pneumatinės sistemos be įgalioto techninės priežiūros specialisto priežiūros. Neleiskite vaikams prie surinktos pneumatinės sistemos.
Dėl aukšto slėgio suspausto oro tiekimo įrankis gali atsimušti priešinga kryptimi nei išstumiama purškiama medžiaga. Reikia būti labai atsargiems, nes atatrankos jėgos tam tikromis sąlygomis gali sukelti daugybinius sužalojimus.
Prieš pradedant darbą rekomenduojama išbandyti įrankį. Rekomenduojama, kad įrankį naudojantys asmenys būtų tinkamai apmokyti. Tai žymiai padidins darbo saugą.
Laikykitės gamintojo rekomendacijų dėl purškiamų medžiagų ir naudokite jas pagal nurodytas asmens, priešgaisrinės ir aplinkos apsaugos taisykles. Jei nesilaikysite purškiamos medžiagos gamintojo rekomendacijų, galite rimtai susižaloti.
Norint nustatyti suderinamumą su naudojamomis purškimo medžiagomis, paprašius bus pateiktas medžiagų, naudotų gaminant

įrankį, sąrašas.
Dirbant su suslėgtu oru energija kaupiama visoje sistemoje. Darbo ir pertraukų metu reikia būti atsargiems, kad išvengtumėte pavojų, kuriuos sukelia sukaupta suspausto oro energija.
Atsižvelgiant į elektrostatinio krūvio kaupimosi galimybę, reikia atlikti matavimus, siekiant nustatyti, ar būtina įžeminti įrankį, naudoti elektrostatiškai išsklaidantį pagrindą ir (arba) įrengti suslėgtą orą. Reikalaujama, kad tokio įrenginio matavimus ir montavimą atliktų atitinkamą kvalifikaciją turintys darbuotojai.
Niekada nenukreipkite purškiamos medžiagos į šilumos šaltinį arba liepsną, nes tai gali sukelti gaisrą.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

Darbo pradžia
Naudodami atvirą veržliaraktį, tvirtai ir patikimai priveržkite atitinkamo ilgio antgalį ant pistoleto.
Patikrinkite suspausto oro tiekimo sistemos jungčių sandarumą ir patikimumą.
Prieš prijungdami prie sistemos, išpūskite oro tiekimo žarną.
Prieš naudodami ginklą, įsitikinkite, kad jis buvo tinkamai išvalytas ir prižiūrimas.

Darbas su ginklu
Sureguliuokite slėgį pneumatinėje sistemoje taip, kad neviršytumėte didžiausio pistoleto darbinio slėgio ir nepažeistumėte valomo paviršiaus.
Nukreipkite antgalį į valomą paviršių ir paspauskite gaiduką. Dirbant su ginklu gali susidaryti daug dulkių, todėl būtina dėvėti asmenines apsaugos priemones, tokias kaip apsauginiai akiniai ir kaukės.

Valymas ir priežiūra
Baigę darbą, atjunkite pistoletą nuo suspausto oro sistemos ir nuvalykite pistoleto korpusą minkšta šluoste. Kelias sekundes pūskite pistoleto antgalį švariu oru.
Išvalę pistoletą, judančias tarpiklių dalis patepkite nedideliu kiekiu tepalo.

Naudoti įrankiai yra antrinės žaliavos – nemeskite jų į buitinių atliekų konteinerius, nes juose yra žmonių sveikatai ir aplinkai pavojingų medžiagų! Prašome aktyviai padėti mums efektyviai valdyti gamtos išteklius ir tausoti aplinką, nuvežant naudotą įrenginį į naudotų prietaisų surinkimo punktą. Norint sumažinti šalinamų atliekų kiekį, būtina jas pakartotinai panaudoti, perdirbti ar panaudoti kitu būdu.

LV

1. izplūdes sprausla
2. gaisa pieslēgums
3. sprūda

Pirms šīs ierīces lietošanas izlasiet visu rokasgrāmatu un saglabājiet to.

PIETEIKUMS

Pūšanas pistoli izmanto netīru virsmu tīrīšanai ar saspiesta gaisa plūsmu. Pateicoties divām dažāda garuma sprauslām, ir iespējams strādāt ar pistoli grūti sasniedzamās vietās.

TEHNISKIE DATI

Kataloga numurs	Maksimālais gaisa spiediens	Trokšņa līmenis L_{pA} / L_{inA} (EN 14462)	Vibrācijas	Masa
	[MPa]	[dB(A)]	[m/s²]	[kg]
YT-2373	0.8	91/102	<2.5	0.16

DROŠĪBAS IETEIKUMI

Nekad nevērsiet instrumenta izvadu pret cilvēkiem — pārklājuma materiāli vai saspiests gaiss var radīt miesas bojājumus vai citus ievainojumus. Smērvielas injicēšana var izraisīt nekrozi vai pat ekstremitātes zudumu. Injekcijas gadījumā nekavējoties meklēt medicīnisko palīdzību.
Pirms uzstādīšanas, ekspluatācijas, remonta, apkopes, piederumu maiņas vai strādājot pneimatiskā instrumenta tuvumā vairāku apdraudējumu dēļ, izlasiet un izprotiet drošības norādījumus. Iepriekš minēto darbību neievērošana var izraisīt nopietnus miesas bojājumus. Pneimatisko instrumentu uzstādīšanu, regulēšanu un montāžu drīkst veikt tikai kvalificēts un apmācīts personāls. Nepārveidojiet gaisa instrumentu. Izmaiņas var samazināt efektivitātes un drošības līmeni un palielināt risku instrumenta operatoram. Neizmetiet drošības norādījumus, nododiet tos instrumenta operatoram. Neizmantojiet pneimatisko instrumentu, ja tas ir bojāts.

Operatoriem un apkopes personālam ir jāiziet atbilstoša apmācība par ierīces lietošanu un remontu.
Saspiestā gaisa vietā aizliegts izmantot citas gāzes.
Citu gāzu izmantošana var izraisīt nopietnas traumas, ugunsgrēka vai sprādziena risku.
Pievienojot instrumentu saspiestā gaisa sistēmai, ņemiet vērā šļūtenei nepieciešamo vietu, lai izvairītos no šļūtenes vai savienojumu bojājumiem.
Darba vietā jānodrošina efektīva ventilācija. Efektīvas ventilācijas trūkums var izraisīt veselības apdraudējumu, ugunsgrēka vai sprādziena draudus.
Instruments nav paredzēts lietošanai sprādzienbīstamā vidē.
Instruments ir jāizmanto tālāk no karstuma un uguns avotiem, jo tas var izraisīt instrumenta bojājumus vai tā veiktspējas pasliktināšanos.
Strādājot ar izsmidzināmiem materiāliem, ievērojiet vispārīgos drošības noteikumus un izmantojiet atbilstoši izvēlētus individuālos aizsardzības līdzekļus, piemēram, aizsargbrilles, maskas un cimdus.
Darba vai apkopes procedūru laikā pastāv risks absorbēt aerosola vai apkopes līdzekļa daļiņas, jo:
- nepietiekama dabiskā vai piespiedu ventilācija,
- nepareizs izsmidzināšanas spiediens,
- nepietiekama izsmidzināšanas parametru optimizācija, lai samazinātu piesārnojumu,
- nepareizs attālums starp instrumenta sprauslu un smidzināšanas līdzekļa lietošanas vietu, attālums jāizvēlas atkarībā no izmantotā līdzekļa veida,
- šķīdinātāju tvaiku vai citu bīstamu vielu absorbcija
- nepareiza lietošana, piem. nepareiza izsmidzināšanas līdzekļa lietošana.
Nekad neatstājiet samontētu pneimatisko sistēmu bez pilnvarotas servisa personas uzraudzības. Neļaujiet bērniem pie samontētās pneimatiskās sistēmas.
Augsta spiediena saspiestā gaisa padeve var izraisīt instrumenta atsitienu virzienā, kas ir pretējs izsmidzināmā materiāla izmešanai. Jāievēro īpaša piesardzība, jo atsitiena spēki noteiktos apstākļos var izraisīt vairākas traumas.
Pirms darba uzsākšanas ir ieteicams pārbaudīt instrumentu. Personas, kas strādā ar instrumentu, ir ieteicams atbilstoši apmācīt. Tas ievērojami palielinās darba drošību.
Ievērojiet ražotāja ieteikumus attiecībā uz izsmidzināmiem materiāliem un izmantojiet tos saskaņā ar norādītajiem personas, ugunsdrošības un vides aizsardzības noteikumiem. Izsmidzināmā materiāla ražotāja ieteikumu neievērošana var izraisīt nopietnus savainojumus.
Lai noteiktu saderību ar izmantotajiem smidzināšanas materiāliem, pēc pieprasījuma būs pieejams instrumenta konstrukcijā izmantoto materiālu saraksts.
Strādājot ar saspiestu gaisu, enerģija tiek uzkrāta visā sistēmā. Darba laikā un pārtraukumos jāievēro piesardzība, lai izvairītos no apdraudējumiem, ko rada uzkrātā saspiestā gaisa enerģija.
Ņemot vērā elektrostatiskā lādiņa uzkrāšanās iespējamību, jāveic mērījumi, lai noteiktu, vai ir nepieciešams instruments iezemēt, izmantot elektrostatiski izkliedējošu substrātu un/vai uzstādīt saspiestu gaisu. Ir noteikts, ka šādas iekārtas mērījumus un uzstādīšanu veic darbinieki ar atbilstošu kvalifikāciju.
Nekad nevirziet izsmidzināmo materiālu pret siltuma avotu vai liesmu, jo tas var izraisīt aizdegšanos.

LIETOŠANAS NORĀDĪJUMI

Darba sākšana
Izmantojot uzgriežņu atslēgu, stingri un droši pievelciet atbilstoša garuma sprauslu uz pistoles.
Pārbaudiet saspiestā gaisa padeves sistēmas savienojumu hermētiskumu un uzticamību.
Pirms pievienošanas sistēmai izpūtiet gaisa padeves šļūteni.
Pirms pistoles lietošanas pārliecinieties, vai tas ir pareizi iztīrīts un apkopts.

Darbs ar ieroci
Noregulējiet spiedienu pneimatiskajā sistēmā tā, lai nepārsniegtu pistoles maksimālo darba spiedienu un nesabojātu tīrāmo virsmu.
Pavērsiet sprauslu pret tīrāmo virsmu un nospiediet sprūdu. Strādājot ar pistoli, var veidoties liels putekļu daudzums, tāpēc obligāti jāvalkā individuālās aizsardzības līdzekļi, piemēram, aizsargbrilles un maskas.

Tīrīšana un apkope
Pēc darba pabeigšanas atvienojiet pistoli no saspiestā gaisa sistēmas un notīriet pistoles korpusu ar mīkstu drāniņu. Dažas sekundes izpūtiet pistoles sprauslu ar tīru gaisu.
Pēc pistoles tīrīšanas uzklājiet nelielu daudzumu smērvielas uz blīvju kustīgajām daļām.

Lietotie instrumenti ir otrreizējās izejvielas – nemetiet tos sadzīves atkritumu konteineros, jo tie satur cilvēka veselībai un videi bīstamas vielas! Aicinām aktīvi palīdzēt mums efektīvi apsaimniekot dabas resursus un saudzēt vidi, nogādājot savu lietoto ierīci uz nolietoto ierīču savākšanas punktu. Lai samazinātu apglabājamo atkritumu daudzumu, nepieciešams tos atkārtoti izmantot, pārstrādāt vai reģenerēt citā veidā.

1. tryska
2. přípojka vzduchu
3. spoušť

Dříve než začnete toto zařízení používat, přečtěte si celý návod a uschovejte ho k případnému pozdějšímu použití.

POUŽITÍ

Pistole k ofukování je určená k čištění znečištěných ploch proudem stlačeného vzduchu. Díky dvěma tryskám různé délky lze s pistolí pracovat i na hůře dostupných místech.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Katalogové č.	Maximální tlak vzduchu	Hlučnost L_{pA} / L_{wA} (EN 14462)	Chvění	Váha
	[MPa]	[dB(A)]	[m/s^2]	[kg]
YT-2373	0,8	91 / 102	< 2,5	0,16

BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

Nikdy nemiřte tryskou nářadí směrem na lidi – nanášené materiály nebo stlačený vzduch mohou způsobit poškození zdraví a jiné úrazy.
Použití jakýchkoli jiných plynů místo stlačeného vzduchu je zakázáno. Použití jiných plynů by mohlo vést k vážným úrazům, způsobit požár nebo výbuch.
Při připojování nářadí k rozvodu stlačeného vzduchu dbejte na to, aby se hadice nacházela ve svém vyhrazeném prostoru, kde nemůže dojít k poškození hadice nebo spojek.
Na pracovišti musí být zajištěno účinné větrání. Nedostatečné nebo chybějící větrání může ohrožovat zdraví, způsobit požár nebo výbuch.
Nářadí je třeba používat v dostatečné vzdálenosti od zdrojů tepla a ohně. Mohlo by dojít k jeho poškození nebo zhoršení funkčnosti.
Během práce s nátěrovými hmotami dodržujte všeobecná bezpečnostní opatření a používejte vhodné prostředky osobní ochrany jako brýle, masky a rukavice.
Nikdy nenechávejte připojené pneumatické nářadí bez dozoru osoby oprávněné k jeho obsluze. Nedopusťte, aby se do blízkosti pneumatického zařízení pod tlakem dostaly děti.
Napájení stlačeným vzduchem pod vysokým tlakem může vyvolat zpětný ráz nářadí směrem opačným ke směru výtoku nátěrové hmoty. Proto zachovávejte maximální opatrnost, jelikož síla zpětného rázu může za určitých podmínek způsobit mnohočetná zranění.
Doporučuje se nářadí před zahájením práce vyzkoušet. Je vhodné, aby osoby pracující s tímto nářadím byly řádně zaškoleny. Významně se tak zvýší bezpečnost práce.
Dodržujte pokyny výrobce nátěrových hmot a používejte je v souladu s uvedenými zásadami individuální ochrany, protipožární ochrany a ochrany životního prostředí. Nedodržování pokynů výrobce nátěrových hmot může způsobit vážné poškození zdraví.
K ověření snášenlivosti nářadí s používanými nátěrovými hmotami je možné požádat o přehled materiálů použitých k výrobě nářadí.
Během práce se stlačeným vzduchem se v celém systému nahromadí energie. Proto je třeba během práce a přestávek v práci zachovávat opatrnost, aby se vyloučilo nebezpečí ohrožení ze strany nahromaděné energie stlačeného vzduchu.
Nikdy nemiřte proudem nátěrové hmoty na zdroje tepla nebo ohně, mohlo by to způsobit požár.

NÁVOD K POUŽITÍ

Zahájení práce
Pomocí plochého klíče řádně přišroubujte trysku vhodné délky k pistoli.
Zkontrolujte těsnost a dotažení spojů systému napájení stlačeným vzduchem.
Přívodní hadici před připojením k tlakovému rozvodu profoukněte vzduchem.
Před použitím pistole zkontrolujte, zda je řádně vyčištěná a zda na ní byla provedena údržba.

Práce s pistolí
Tlak v pneumatickém systému nastavte tak, aby byl dodržen maximální provozní tlak pistole a aby nedošlo k poškození čištěné plochy.
Výstup z trysky namiřte na čištěnou plochu a stiskněte spoušť. Během práce s pistolí se může uvolnit značné množství prachu. Proto je bezpodmínečně nutné používat individuální ochranné prostředky jako brýle a masky.

Čištění a údržba
Po ukončení práce odpojte pistoli od rozvodu stlačeného vzduchu a očistěte těleso pistole hadříkem vyrobeným z měkkého materiálu. Trysku pistole profoukněte několik sekund čistým vzduchem.
Po očištění pistole je třeba nanést na pohyblivé prvky ucpávky malé množství mazadla.

SK

1. tryska
2. prípojka vzduchu
3. spúšť

Pred zahájením práce s týmto zariadením je potrebné prečítať celý návod a uschovať ho pre prípadné neskoršie použitie.

POUŽITIE

Pištoľ na ofukovanie slúži na čistenie znečistených plôch prúdom stlačeného vzduchu. Vďaka dvom tryskám rôznej dĺžky je možné s pištoľou pracovať aj na ťažko dostupných miestach.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Katalógové č.	Maximálny tlak vzduchu	Hladina hluku L_{pA} / L_{wA} (EN 14462)	Chvenie	Váha
	[MPa]	[dB(A)]	[m/s^2]	[kg]
YT-2373	0,8	91 / 102	< 2,5	0,16

BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

Nikdy nemierte tryskou náradia na ľudí – náterové hmoty alebo stlačený vzduch by mohli spôsobiť poškodenie zdravia alebo iné úrazy.
Použitie akýchkoľvek iných plynov namiesto stlačeného vzduchu je zakázané. Použitie iných plynov by mohlo viesť k vážnym úrazom, spôsobiť požiar alebo výbuch.
Pri pripájaní náradia k rozvodu stlačeného vzduchu dbajte na to, aby sa hadica nachádzala v svojom vyhradenom priestore, kde nemôže dôjsť ku poškodeniu hadice alebo spojok.
Na pracovisku sa musí zabezpečiť účinné vetranie. Nedostatočné alebo chýbajúce vetranie môže ohrozovať zdravie, spôsobiť požiar alebo výbuch.
Náradie sa smie používať v dostatočnej vzdialenosti od zdrojov tepla a ohňa. Mohlo by totiž dôjsť k poškodeniu a zhoršeniu funkčnosti náradia.
Pri vykonávaní striekacích prác dodržujte všeobecné bezpečnostné predpisy a používajte vhodne zvolené individuálne ochranné prostriedky ako okuliare, masky a rukavice.
Nikdy nenechávajte zapojený pneumatický systém bez dozoru osoby oprávnenej zariadenie obsluhovať. Nedopusťte, aby sa do blízkosti pneumatického zariadenia pod tlakom dostali deti.
Napájanie stlačeným vzduchom pod vysokým tlakom môže spôsobiť spätný náraz náradia v smere opačnom k prúdu náterovej hmoty. Preto je potrebné zachovávať mimoriadnu opatrnosť, nakoľko sily spätného rázu môžu za určitých podmienok spôsobiť mnohopočetné poranenia.
Odporúča sa náradie pred zahájením práce vyskúšať. Je vhodné, aby boli osoby pracujúce s týmto náradím riadne preškolené. Významne sa tak zvýši bezpečnosť práce.
Dodržiavajte pokyny výrobcu náterových hmôt a používajte ich v súlade s uvedenými zásadami individuálnej ochrany, protipožiarnej ochrany a ochrany životného prostredia. Nedodržiavanie pokynov výrobcu náterových hmôt môže spôsobiť vážne poškodenie zdravia.
Pre overenie znášanlivosti náradia s používanými náterovými hmotami je možné požiadať o prehľad materiálov použitých na výrobu náradia.
Počas práce so stlačeným vzduchom sa v celom systéme nahromadí energia. Preto je potrebné počas práce a prestávok v práci zachovávať opatrnosť, aby sa vylúčilo nebezpečenstvo ohrozenia od nahromadenej energie stlačeného vzduchu.
Nikdy nemierte prúdom náterovej hmoty na zdroj tepla alebo ohňa, mohlo by to spôsobiť požiar.

NÁVOD NA POUŽITIE

Zahájenie práce
Pomocou plochého kľúča riadne priskrutkujte trysku vhodnej dĺžky k pištoli.
Skontrolujte tesnosť a dotiahnutie spojov systému napájania stlačeným vzduchom.
Prívodnú hadicu pred pripojením k tlakovému rozvodu prefúkajte vzduchom.
Pred použitím pištole skontrolujte, či je riadne vyčistená a či na nej bola vykonaná údržba.

Práca s pištoľou
Tlak v pneumatickom systéme nastavte tak, aby bol dodržaný maximálny prevádzkový tlak pištole a aby nedošlo k poškodeniu čistenej plochy.
Výstup trysky nasmerujte na čistenú plochu a stlačte spúšť. Počas práce s pištoľou sa môže do vzduchu uvoľniť značné množstvo prachu, preto je bezpodmienečne nutné používať individuálne ochranné prostriedky ako okuliare a masky.

Čistenie a údržba
Po ukončení práce odpojte pištoľ od rozvodu stlačeného vzduchu a očistite teleso pištole handričkou vyrobenou z mäkkého materiálu. Trysku pištole prefúkajte niekoľko sekúnd čistým vzduchom.
Po očistení pištole naneste na pohyblivé prvky upchávok malé množstvo mazadla.

HU

1. kimeneti fúvóka
2. levegő csatlakozás
3. kiváltó

A készülék használata előtt olvassa el a teljes kézikönyvet, és őrizze meg.

ALKALMAZÁS

A fúvópisztoly a szennyezett felületek sűrített levegőárammal történő tisztítására szolgál. A két különböző hosszúságú fúvókának köszönhetően a pisztollyal nehezen elérhető helyeken is lehet dolgozni.

MŰSZAKI ADATOK

Kata-lógusszám	Maximális légnyomás	Zajszint L_{pA} / L_{pA} (EN 14462)	Rezgések	Tömeg
	[MPa]	[dB (A)]	[m/s ^{2}]	[kg]
YT-2373	0.8	91/102	<2.5	0.16

BIZTONSÁGI AJÁNLÁSOK

Soha ne irányítsa a szerszám kimenetét emberek felé – a bevonatanyagok vagy a sűrített levegő testi sérülést vagy más sérülést okozhat. A kenőanyag befecskendezése nekrózist vagy akár a végtag elvesztését is okozhatja. Injekció esetén azonnal forduljon orvoshoz.
Mielőtt elkezdené a telepítést, üzemeltetést, javítást, karbantartást, tartozékokat cserélni, vagy ha több veszély miatt pneumatikus szerszám közelében dolgozik, olvassa el és értse meg a biztonsági utasításokat. A fenti lépések végrehajtásának elmulasztása súlyos testi sérülést okozhat. A pneumatikus szerszámok beszerelését, beállítását és összeszerelését csak szakképzett és betanított személyzet végezheti. Ne módosítsa a levegős szerszámot. A módosítások csökkenthetik a hatékonyságot és a biztonsági szintet, és növelhetik a szerszám kezelőjének kockázatát. Ne dobja ki a biztonsági utasításokat, adja át a szerszám kezelőjének. Ne használja a levegős szerszámot, ha az sérült.
A kezelőknek és a szervizszemélyzetnek megfelelő képzésen kell részt vennie a készülék használatához és javításához.
A sűrített levegő helyett más gáz használata tilos.
Más gázok használata súlyos sérülést, tűz- vagy robbanásveszélyt okozhat.
Amikor a szerszámot a sűrített levegős rendszerhez csatlakoztatja, vegye figyelembe a tömlő számára szükséges helyet, hogy elkerülje a tömlő vagy a csatlakozók károsodását.
A munkahelyen hatékony szellőzést kell biztosítani. A hatékony szellőzés hiánya egészségkárosító, tűz- vagy robbanásveszélyt okozhat.
A szerszám nem robbanásveszélyes környezetben való használatra készült.
A szerszámot hő- és tűzforrástól távol kell használni, mert ez a szerszám károsodásához vagy teljesítményének romlásához vezethet.
Tartsa be az általános biztonsági szabályokat a permetező anyagokkal végzett munka során, és használjon megfelelően kiválasztott egyéni védőfelszerelést, például védőszemüveget, maszkot és kesztyűt.
A munka vagy a karbantartási eljárások során fennáll a veszélye annak, hogy a permet vagy karbantartó szer részecskéi felszívják a következőket:
- elégtelen természetes vagy kényszerszellőztetés,
- nem megfelelő porlasztási nyomás,
- a permetezési paraméterek nem megfelelő optimalizálása a szennyezés csökkentése érdekében,
- nem megfelelő távolság a szerszám fúvókája és a permetezőszer felhordásának helye között, a távolságot a használt szer típusától függően kell megválasztani,
- oldószergőzök vagy egyéb veszélyes anyagok felszívódása
- nem rendeltetésszerű használat, pl. nem megfelelő permetezőszer használata.

Soha ne hagyja az összeszerelt pneumatikus rendszert felhatalmazott szervizszemélyzet felügyelete nélkül. Ne engedjen gyermekeket az összeszerelt pneumatikus rendszer közelébe.
A nagynyomású sűrített levegő betáplálása a szerszám visszarúgását okozhatja a kifújt permetezőanyaggal ellentétes irányba. Rendkívül körültekintően kell eljárni, mivel a visszarúgási erők bizonyos körülmények között több sérülést is okozhatnak.
A munka megkezdése előtt ajánlott tesztelni a szerszámot. Javasoljuk, hogy a szerszámot kezelő személyek megfelelő képzésben részesüljenek. Ez jelentősen növeli a munkabiztonságot.
Tartsa be a gyártó permetező anyagokra vonatkozó ajánlásait, és használja azokat a megadott személyi, tűz- és környezetvédelmi szabályok betartásával. A permetezőanyag gyártójának ajánlásainak figyelmen kívül hagyása súlyos sérülésekhez vezethet.
A felhasznált permetező anyagokkal való kompatibilitás meghatározása érdekében kérésre elérhető lesz a szerszám felépítéséhez használt anyagok listája.
Sűrített levegővel végzett munka során az energia az egész rendszerben tárolódik. Munkavégzés közben és szünetekben ügyelni kell arra, hogy elkerüljük a tárolt sűrített levegő energia okozta veszélyeket.
Az elektrosztatikus töltés felhalmozódásának lehetősége miatt méréseket kell végezni annak megállapítására, hogy szükséges-e a szerszám földelése, elektrosztatikusan disszipatív hordozó használata és/vagy sűrített levegő beépítése. Egy ilyen berendezés mérését és felszerelését megfelelő képesítéssel rendelkező személyzetnek kell elvégeznie.
Soha ne irányítsa a permetező anyagot hőforrás vagy láng felé, mert ez tüzet okozhat.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Kezdő lépések
Egy villáskulcs segítségével erősen és biztonságosan húzza rá a megfelelő hosszúságú fúvókát a pisztolyra.
Ellenőrizze a sűrítettlevegő-ellátó rendszer csatlakozásainak tömítettségét és megbízhatóságát.
Fújja ki a levegőellátó tömlőt, mielőtt a rendszerhez csatlakoztatná.
A pisztoly használata előtt győződjön meg arról, hogy megfelelően megtisztította és karbantartotta.

Munka fegyverrel
Úgy állítsa be a nyomást a pneumatikus rendszerben, hogy ne lépje túl a pisztoly maximális üzemi nyomását, és ne sértse meg a tisztítandó felületet.
Irányítsa a fúvókát a tisztítandó felület felé, és nyomja meg a ravaszt. A fegyverrel végzett munka során nagy mennyiségű por képződhet, ezért elengedhetetlen az egyéni védőfelszerelés, például védőszemüveg és maszk viselése.

Tisztítás és karbantartás
A munka befejezése után válassza le a pisztolyt a sűrített levegős rendszerről, és tisztítsa meg a pisztoly házát egy puha ruhával. Fújja a pisztoly fúvókáját tiszta levegővel néhány másodpercig.
A pisztoly megtisztítása után vigyen fel egy kis kenőanyagot a tömítések mozgó részeire.

A használt szerszámok másodnyersanyagok - ne dobja a háztartási hulladékgyűjtő edényekbe, mert emberi egészségre és a környezetre veszélyes anyagokat tartalmaznak! Arra kérjük Önt, hogy aktívan segítse a természeti erőforrások hatékony kezelését és a környezet védelmét azzal, hogy használt készülékét elviszi a használt készülékek gyűjtőhelyére. Az ártalmatlanított hulladék mennyiségének csökkentése érdekében szükséges az újrafelhasználás, újrahasznosítás vagy más formában történő hasznosítás.

RO

1. duza de evacuare
2. racord aer
3. limba de scurgere

Înaintea începerii exploatării prezentului dispozitiv va rugam citiţi cu atenţie instrucţiunile şi păstraţi-le.

UTILIZARE

Pistolul pentru suflare se utilizează pentru curăţarea cu aer comprimat a suprafeţelor murdare. Datorita celor doua duze cu lungimi diferite este posibila funcţionarea pistolului în locurile greu accesibile.

DATE TEHNICE

Nr. din catalog	**Presiunea maxima a aerului**	**Nivel de ruido L_{pA} / L_{wA} (EN 14462)**	**Nivel de vibraciones**	**Greutatea**
	[MPa]	[dB(A)]	[m/s^2]	[kg]
YT-2373	0,8	91 / 102	< 2,5	0,16

INSTRUCTIUNI DE SIGURANȚĂ

Nu îndreptați niciodată gura uneltei spre oameni - materialele de acoperire sau de aer comprimat ddeoareace poate cauza leziuni corporale cât și alt tip de leziuni. Injectarea de lubrifiant poate provoca necroză sau chiar pierderea membrelor. În caz de injectare trebuie să fie raportate imediat la asistență medicală.
Înainte de a începe instalarea, exploatarea, repararea, întreținerea și schimbarea accesoriilor sau atunci când se lucrează la utilaj pneumatic, din cauza numeroaselor riscuri, trebuie să citiți și să înțegeți instrucțiunile de siguranță. Ne conforamarea cu recomandările de mai sus, putea duce la răniri grave. Instalare, reglarea și instalarea de scule pneumatice, pot fi efectuate numai de către personal calificat și instruit.
Nu modificați unealta pneumatică. Modificările pot reduce nivelul de eficiență și de siguranță și crește riscul operatorului cât și a utilajului. Nu aruncați instrucțiunile de siguranță, trebuie să fie predate operatorului utilajului. Nu folosiți utilaj pneumatic, dacă acesta este detefectat.
Este necesar ca operatorii și personalul de service să fie instruiți în mod special, în domeniul de manipulare și reparații de utilaje.
Este interzisa folosirea oricarui alt gaz în loc de aer comprimat.
Utilizarea de alte gaze pot duce la vătămări grave, sau se riscă să cauzeze o explozie sau incendiu.
La conectarea utilajului la sistemul de aer comprimat, trebuie să luați în considerare spațiul necesar pentru furtun, pentru a preveni deteriorarea furtunului sau a accesoriilor.
La locul de muncă trebuie să fie asigurată ventilație eficientă.
Lipsa de ventilație eficientă, poate pune în pericol sănătatea operatorului, incendiu sau poate provoca o explozie. Utilizarea de alte gaze pot duce la vătămări corporale grave, provoca un incendiu sau să aneninte de explozie.
Utilajul nu este destinat de a fi utilizat în atmosferă **potențial explozivă.**
Utilajul trebuie folosit departe de surse de căldură și foc, deoarece acest lucru poate cauza defectarea lui sau înrăutățirea funcționării.
Respectați normele generale de siguranță, atunci când se lucrează cu materiale pulverizate, utilizați echipament individual de protecție corespunzător, selectat, cum ar fi ochelari de protecție, măști și mănuși.
În timpul lucrului sau activități de întreținere, există riscul de absorbție a particulelor mijlocului pulverizat sau celui conservant cauzate de:
- Ventilație naturală sau forțată insuficientă,
- Pulverizare sub presiune necorespunzătoare,
- Optimizarea insuficientă a parametrilor de pulverizare cu scopul de a reduce poluarea,
- Distanța necorespunzătoare între duză utilajului și locul aplicării mijlocului de pulverizare, distanța trebuie să fie aleasă în funcție de tipul mijlocului utilizat.
- Absorbția vaporilor de solvenți sau a altor substanțe periculoase
- Utilizarea necorespunzătoare, de exemplu, folosind mijloace improprii de spray..
Nu lăsați niciodată sistemul pneumatic, asamblat, fără supravegherea unei persoane autorizate pentru deservire. Nu permiteți copiilor să se apropie de sistemul pneumatic asamblat.
Aerul comprimat la presiune ridicată, poate cauza reculul utilajului în direcția opusă direcției de ejecție a materialului pulverizt. Se recomandă prudență, deoarece forțele de recul pot, în anumite condiții, duce la leziuni multiple.
Este recomandat să încercați instrumentul înainte de a începe lucrul. Este recomandat ca persoanele care lucrează cu utilajul să fie instruit în mod corespunzător. Acest fapt mărește semnificativ securitatea lucrului.
Respectați recomandările enunțate de producător, referitor utilizarea materialelor de pulverizare și de protecție personală cât și de protecțiea mediului.
Nerespectarea recomandărilor producătorului, referiotor la utilizarea materialelor de pulverizare poate duce la răniri grave.
Pentru a determina compatibilitatea materialelor de pulverizare folosite, lista acestor materiale, utilizate în construcție, va fi disponibilă la cerere.
În timpul funcționării, în aerul comprimat în întregul system, se acumulează energie. Aveți grijă atunci când se lucrează și faceți pauze, pentru a evita pericolul care ar putea rezulta din energia stocată de aerul comprimat.
Având în vedere acumularea de sarcini electrostatice, trebuie effectuate măsuri dacă nu este nevoie de a lega utilajul la sol, aplicarea instrument de disipative electrice și / sau de alimentare cu aer comprimat.. Este necesar să măsurătorile și montarea asemenea instalații sa fie efectuată de personal calificat corspunzător.
Nu îndreptați niciodată materialul de pulverizare la sursa de caldura sau foc, ar putea provoca un incendiu.

INSTRUCTIUNI DE UTILIZARE

Începerea muncii
Utilizați o cheie plata pentru a înșuruba puternic și sigur duza cu o lungime corespunzătoare fata de pistol .
Verificați etanșeitatea și siguranța racordurilor sistemului de alimentare cu aer comprimat.
Suflați prin furtunul de alimentare cu aer înaintea conectării acestuia la instalație.
Înaintea utilizării pistolului verificați daca acesta a fost curățat și conservat în mod corespunzător.

Utilizarea pistolului
Reglați presiunea din sistemul pneumatic în așa fel încât sa nu depășiți presiunea maxima de funcționare a pistolului și să nu

deteriorați suprafața curățata.
Îndreptați fluxul duzei către suprafața care urmează a fi curățata și apăsați limba de evacuare. În timpul funcționarii pistolului se pot forma cantități mari de praf de aceea se recomanda utilizarea unor echipamente de protecție cum sunt măștile de protecție.

Curățirea și conservarea
După terminarea lucrărilor trebuie sa deconectați pistolul de la sistemul de aer comprimat și daca este cazul se recomanda curățarea carcasei acestuia cu ajutorul unei lavete din material moale. Suflați prin duza pistolului aer curat. După curățarea pistolului se recomanda lubrifierea părților mobile de garnituri cu o cantitate mica de substanța de lubrifiere.

ES

1. boquilla de salida
2. conexión de aire
3. disparador

Antes de utilizar este aparato, lea todo el manual y consérvelo.

SOLICITUD

La pistola de soplado se utiliza para limpiar superficies sucias con un chorro de aire comprimido. Gracias a dos boquillas de diferente longitud, es posible trabajar con la pistola en lugares de difícil acceso.

DATOS TÉCNICOS

Número de catálogo	Presión máxima de aire	Nivel de ruido L_{pA} / $L_{en\ A}$ (EN 14462)	Vibraciones	Masa
	[MPa]	[dB(A)]	[m/s²]	[kg]
YT-2373	0.8	91 / 102	<2.5	0.16

RECOMENDACIONES DE SEGURIDAD

Nunca apunte la salida de la herramienta hacia las personas: los materiales de recubrimiento o el aire comprimido pueden provocar daños corporales u otras lesiones. La inyección de lubricante puede provocar necrosis o incluso la pérdida de una extremidad. En caso de inyección, busque atención médica inmediata.
Antes de iniciar la instalación, operación, reparación, mantenimiento, cambio de accesorios o cuando trabaje cerca de una herramienta neumática debido a múltiples peligros, lea y comprenda las instrucciones de seguridad. No completar los pasos anteriores puede provocar lesiones corporales graves. La instalación, ajuste y montaje de herramientas neumáticas sólo puede ser realizada por personal cualificado y capacitado. No modifique la herramienta neumática. Las modificaciones pueden reducir los niveles de eficiencia y seguridad y aumentar el riesgo para el operador de la herramienta. No deseche las instrucciones de seguridad, entrégueselas al operador de la herramienta. No utilice la herramienta neumática si está dañada.
Los operadores y el personal de servicio deben recibir la capacitación adecuada en el uso y reparación del dispositivo.
Está prohibido utilizar otros gases en lugar de aire comprimido.
El uso de otros gases puede provocar lesiones graves y peligro de incendio o explosión.
Al conectar la herramienta al sistema de aire comprimido, tenga en cuenta el espacio necesario para la manguera para evitar dañar la manguera o los acoplamientos.
Se debe proporcionar una ventilación efectiva en el lugar de trabajo. La falta de ventilación efectiva puede ocasionar riesgos para la salud, riesgos de incendio o explosión.
La herramienta no está diseñada para utilizarse en atmósferas explosivas.
La herramienta debe utilizarse lejos de fuentes de calor y fuego, ya que esto puede provocar daños en la herramienta o un deterioro de su rendimiento.
Siga las reglas generales de seguridad al trabajar con materiales en aerosol y utilice equipos de protección personal seleccionados adecuadamente, como gafas protectoras, máscaras y guantes.
Durante los procedimientos de trabajo o mantenimiento, existe el riesgo de absorber partículas del agente de pulverización o de mantenimiento debido a:
- ventilación natural o forzada insuficiente,
- presión de atomización incorrecta,
- optimización insuficiente de los parámetros de pulverización para reducir la contaminación,
- distancia incorrecta entre la boquilla de la herramienta y el lugar de aplicación del agente de pulverización, la distancia debe seleccionarse en función del tipo de agente utilizado,
- absorción de vapores de disolventes u otras sustancias peligrosas
- uso indebido, p. ej. uso del agente de pulverización incorrecto

Nunca deje un sistema neumático ensamblado sin supervisión de una persona de servicio autorizada. No permita que los niños se acerquen al sistema neumático ensamblado.

Un suministro de aire comprimido a alta presión puede provocar que la herramienta retroceda en la dirección opuesta al material de pulverización que se está expulsando. Se debe tener mucho cuidado ya que las fuerzas de retroceso pueden, en determinadas condiciones, provocar múltiples lesiones.
Se recomienda probar la herramienta antes de comenzar a trabajar. Se recomienda que las personas que operen la herramienta reciban capacitación adecuada. Esto aumentará significativamente la seguridad en el trabajo.
Siga las recomendaciones del fabricante para los materiales de pulverización y utilícelos de acuerdo con las normas de protección personal, contra incendios y medioambiental establecidas. No seguir las recomendaciones del fabricante del material de pulverización puede provocar lesiones graves.
Para determinar la compatibilidad con los materiales de pulverización utilizados, se encontrará disponible, previa solicitud, una lista de los materiales utilizados en la construcción de la herramienta.
Al trabajar con aire comprimido, la energía se almacena en todo el sistema. Se debe tener cuidado durante el trabajo y durante los descansos para evitar peligros causados por la energía del aire comprimido almacenado.
Debido a la posibilidad de acumulación de carga electrostática, se deben tomar medidas para determinar si es necesario conectar a tierra la herramienta, utilizar un sustrato disipador electrostático y/o instalar aire comprimido. Se requiere que las mediciones e instalación de dicha instalación sean realizadas por personal con la cualificación adecuada.
Nunca dirija el material en aerosol hacia una fuente de calor o llama, esto puede provocar un incendio.

INSTRUCCIONES DE USO

Empezando
Usando una llave de boca abierta, apriete firme y firmemente la boquilla de la longitud adecuada en la pistola.
Verifique la estanqueidad y confiabilidad de las conexiones del sistema de suministro de aire comprimido.
Sople la manguera de suministro de aire antes de conectarla al sistema.
Antes de utilizar la pistola, asegúrese de que haya sido limpiada y mantenida adecuadamente.

Trabajando con un arma
Ajuste la presión en el sistema neumático para no exceder la presión máxima de trabajo de la pistola y no dañar la superficie a limpiar.
Apunte la boquilla hacia la superficie a limpiar y presione el gatillo. Al trabajar con una pistola se pueden generar grandes cantidades de polvo, por lo que es esencial utilizar equipo de protección personal, como gafas de seguridad y máscaras.

Limpieza y mantenimiento
Después de terminar el trabajo, desconecte la pistola del sistema de aire comprimido y limpie la carcasa de la pistola con un paño suave. Sople la boquilla de la pistola con aire limpio durante unos segundos.
Después de limpiar la pistola, aplique una pequeña cantidad de lubricante a las partes móviles de los sellos.

Las herramientas usadas son materias primas secundarias: ¡no las tire en los contenedores de basura doméstica porque contienen sustancias peligrosas para la salud humana y el medio ambiente! Le pedimos que nos ayude activamente a gestionar eficientemente los recursos naturales y a proteger el medio ambiente llevando su dispositivo usado a un punto de recolección de dispositivos usados. Para reducir la cantidad de residuos que se eliminan, es necesario reutilizarlos, reciclarlos o valorizarlos de otra forma.

FR

1. buse de sortie
2. connexion aérienne
3. déclencheur

Avant d'utiliser cet appareil, lisez l'intégralité du manuel et conservez-le.

APPLICATION

Le pistolet soufflant est utilisé pour nettoyer les surfaces sales avec un jet d'air comprimé. Grâce à deux buses de longueurs différentes, il est possible de travailler avec le pistolet dans des endroits difficiles d'accès.

DONNÉES TECHNIQUES

Numéro de catalogue	**Pression d'air maximale**	**Niveau de bruit L_{pA} / $L_{en\,A}$ (EN 14462)**	**Vibrations**	**Masse**
	[MPa]	[dB(A)]	[m/s²]	[kg]
YT-2373	0,8	91 / 102	<2,5	0,16

RECOMMANDATIONS DE SÉCURITÉ

Ne dirigez jamais la sortie de l'outil vers des personnes : les matériaux de revêtement ou l'air comprimé peuvent provoquer des blessures corporelles ou d'autres blessures. L'injection de lubrifiant peut provoquer une nécrose, voire la perte d'un membre. En cas d'injection, consulter immédiatement un médecin.
Avant de commencer l'installation, l'utilisation, la réparation, l'entretien, le changement d'accessoires ou lorsque vous travaillez à proximité d'un outil pneumatique en raison de multiples dangers, lisez et comprenez les consignes de sécurité. Le non-respect des étapes ci-dessus peut entraîner des blessures corporelles graves. L'installation, le réglage et le montage des outils pneumatiques ne peuvent être effectués que par du personnel qualifié et formé. Ne modifiez pas l'outil pneumatique. Les modifications peuvent réduire l'efficacité et les niveaux de sécurité et augmenter les risques pour l'opérateur de l'outil. Ne jetez pas les consignes de sécurité, remettez-les à l'opérateur de l'outil. N'utilisez pas l'outil pneumatique s'il est endommagé.
Les opérateurs et le personnel de service doivent suivre une formation appropriée sur l'utilisation et la réparation de l'appareil.
Il est interdit d'utiliser d'autres gaz à la place de l'air comprimé.
L'utilisation d'autres gaz peut entraîner des blessures graves, un incendie ou un risque d'explosion.
Lors du raccordement de l'outil au système d'air comprimé, tenez compte de l'espace nécessaire au tuyau afin d'éviter d'endommager le tuyau ou les raccords.
Une ventilation efficace doit être assurée sur le lieu de travail. L'absence de ventilation efficace peut entraîner des risques pour la santé, des risques d'incendie ou d'explosion.
L'outil n'est pas destiné à être utilisé dans des atmosphères explosives.
L'outil doit être utilisé loin des sources de chaleur et de feu, car cela pourrait endommager l'outil ou détériorer ses performances.
Respectez les règles générales de sécurité lorsque vous travaillez avec des produits à pulvériser et utilisez un équipement de protection individuelle sélectionné de manière appropriée, tel que des lunettes de protection, des masques et des gants.
Lors des travaux ou des opérations de maintenance, il existe un risque d'absorption de particules de produit de pulvérisation ou d'entretien en raison de :
- une ventilation naturelle ou forcée insuffisante,
- pression d'atomisation incorrecte,
- une optimisation insuffisante des paramètres de pulvérisation pour réduire la pollution,
- distance incorrecte entre la buse de l'outil et le lieu d'application de l'agent de pulvérisation, la distance doit être choisie en fonction du type d'agent utilisé,
- absorption de vapeurs de solvants ou d'autres substances dangereuses
- une utilisation inappropriée, par exemple utilisation d'un produit de pulvérisation inapproprié.

Ne laissez jamais un système pneumatique assemblé sans la surveillance d'un technicien de service agréé. Ne laissez pas les enfants s'approcher du système pneumatique assemblé.
Une alimentation en air comprimé à haute pression peut provoquer un recul de l'outil dans la direction opposée à celle du produit pulvérisé. Une extrême prudence est de mise car les forces de rebond peuvent, dans certaines conditions, provoquer de multiples blessures.
Il est recommandé de tester l'outil avant de commencer le travail. Il est recommandé que les personnes utilisant l'outil soient correctement formées. Cela augmentera considérablement la sécurité au travail.
Suivez les recommandations du fabricant concernant les produits à pulvériser et utilisez-les conformément aux règles de protection personnelle, incendie et environnementale indiquées. Le non-respect des recommandations du fabricant du produit de pulvérisation peut entraîner des blessures graves.
Afin de déterminer la compatibilité avec les matériaux de pulvérisation utilisés, une liste des matériaux utilisés dans la construction de l'outil sera disponible sur demande.
Lorsque l'on travaille avec de l'air comprimé, l'énergie est stockée dans tout le système. Des précautions doivent être prises pendant le travail et pendant les pauses pour éviter les dangers causés par l'énergie de l'air comprimé stockée.
En raison de la possibilité d'accumulation de charges électrostatiques, des mesures doivent être prises pour déterminer s'il est nécessaire de mettre l'outil à la terre, d'utiliser un substrat dissipatif électrostatique et/ou d'installer de l'air comprimé. Il est nécessaire que les mesures et l'installation d'une telle installation soient effectuées par du personnel possédant les qualifications appropriées.
Ne jamais diriger le produit pulvérisé vers une source de chaleur ou une flamme, cela pourrait provoquer un incendie.

MODE D'EMPLOI

Commencer
À l'aide d'une clé plate, serrez fermement et solidement la buse de longueur appropriée sur le pistolet.
Vérifiez l'étanchéité et la fiabilité des connexions du système d'alimentation en air comprimé.
Soufflez dans le tuyau d'alimentation en air avant de le connecter au système.
Avant d'utiliser le pistolet, assurez-vous qu'il a été correctement nettoyé et entretenu.

Travailler avec une arme à feu
Réglez la pression dans le système pneumatique de manière à ne pas dépasser la pression de travail maximale du pistolet et à ne pas endommager la surface à nettoyer.
Dirigez la buse vers la surface à nettoyer et appuyez sur la gâchette. De grandes quantités de poussière peuvent être générées

lors du travail avec un pistolet, il est donc essentiel de porter un équipement de protection individuelle tel que des lunettes de sécurité et des masques.

Nettoyage et entretien
Une fois le travail terminé, débranchez le pistolet du système d'air comprimé et nettoyez le boîtier du pistolet avec un chiffon doux. Soufflez de l'air propre dans la buse du pistolet pendant quelques secondes.
Après avoir nettoyé le pistolet, appliquez une petite quantité de lubrifiant sur les pièces mobiles des joints.

Les outils usagés sont des matières premières secondaires - ne les jetez pas dans les poubelles ménagères car ils contiennent des substances dangereuses pour la santé humaine et l'environnement ! Nous vous demandons de nous aider activement à gérer efficacement les ressources naturelles et à protéger l'environnement en apportant votre appareil usagé à un point de collecte pour appareils usagés. Pour réduire la quantité de déchets éliminés, il est nécessaire de les réutiliser, de les recycler ou de les valoriser sous une autre forme.

IT

1. ugello di uscita
2. collegamento aereo
3. grilletto

Prima di utilizzare questo apparecchio, leggere attentamente l'intero manuale e conservarlo.

APPLICAZIONE

La pistola di soffiaggio viene utilizzata per pulire le superfici sporche con un flusso di aria compressa. Grazie a due ugelli di diversa lunghezza è possibile lavorare con la pistola anche nei punti più difficili da raggiungere.

DATI TECNICI

Numero di catalogo	Pressione massima dell'aria	Livello di rumore L_{pA} / L_{inA} (EN 14462)	Vibrazioni	Massa
	[MPa]	[dB(A)]	[m/s²]	[kg]
YT-2373	0,8	91 / 102	<2,5	0,16

RACCOMANDAZIONI DI SICUREZZA

Non puntare mai l'uscita dell'utensile verso le persone: i materiali di rivestimento o l'aria compressa possono causare lesioni personali o altri tipi di lesioni. L'iniezione di lubrificante può causare necrosi o addirittura la perdita di un arto. In caso di iniezione, consultare immediatamente un medico.
Prima di iniziare l'installazione, l'uso, la riparazione, la manutenzione, la sostituzione degli accessori o quando si lavora in prossimità di un utensile pneumatico a causa di molteplici pericoli, leggere e comprendere le istruzioni di sicurezza. Il mancato rispetto dei passaggi sopra indicati può causare gravi lesioni personali. L'installazione, la regolazione e il montaggio degli utensili pneumatici possono essere eseguiti solo da personale qualificato e formato. Non modificare l'utensile pneumatico. Le modifiche possono ridurre i livelli di efficienza e sicurezza e aumentare i rischi per l'operatore dell'utensile. Non gettare via le istruzioni di sicurezza, consegnarle all'operatore dell'utensile. Non utilizzare l'utensile pneumatico se è danneggiato.
Gli operatori e il personale addetto all'assistenza sono tenuti a ricevere una formazione adeguata sull'uso e la riparazione del dispositivo.
È vietato utilizzare altri gas al posto dell›aria compressa.
L'uso di altri gas può provocare gravi lesioni e rischi di incendio o esplosione.
Quando si collega l'utensile all'impianto dell'aria compressa, tenere conto dello spazio necessario per il tubo flessibile, per evitare di danneggiare il tubo flessibile o i raccordi.
È necessario garantire una ventilazione efficace sul posto di lavoro. La mancanza di una ventilazione efficace può causare rischi per la salute e rischi di incendio o esplosione.
L'utensile non è destinato all'uso in atmosfere esplosive.
L'utensile deve essere utilizzato lontano da fonti di calore e fuoco, poiché ciò potrebbe danneggiarlo o comprometterne le prestazioni.
Quando si lavora con materiali spray, attenersi alle norme di sicurezza generali e utilizzare dispositivi di protezione individuale opportunamente selezionati, come occhiali, maschere e guanti.
Durante le procedure di lavoro o manutenzione, esiste il rischio di assorbire particelle di spray o agente di manutenzione a causa di:
- ventilazione naturale o forzata insufficiente,
- pressione di atomizzazione non corretta,
- insufficiente ottimizzazione dei parametri di spruzzatura per ridurre l'inquinamento,
- distanza errata tra l'ugello dell'utensile e il punto di applicazione dell'agente spray, la distanza deve essere selezionata in base al tipo di agente utilizzato,
- assorbimento di vapori di solventi o altre sostanze pericolose

- uso improprio, ad esempio utilizzo di un agente spray sbagliato.
Non lasciare mai un sistema pneumatico assemblato incustodito da un tecnico autorizzato. Non permettere ai bambini di avvicinarsi al sistema pneumatico assemblato.
Un'alimentazione di aria compressa ad alta pressione può causare un contraccolpo dell'utensile nella direzione opposta a quella del materiale spruzzato che viene espulso. È necessario prestare la massima attenzione poiché, in determinate condizioni, le forze di contraccolpo possono causare lesioni multiple.
Si consiglia di testare l'utensile prima di iniziare il lavoro. Si raccomanda che il personale addetto all'uso dell'utensile sia adeguatamente formato. Ciò aumenterà notevolmente la sicurezza sul lavoro.
Seguire le raccomandazioni del produttore per i materiali spray e utilizzarli in conformità con le norme di protezione personale, antincendio e ambientale indicate. Il mancato rispetto delle raccomandazioni del produttore del materiale da spruzzare può provocare gravi lesioni.
Per determinare la compatibilità con i materiali spray utilizzati, sarà disponibile su richiesta un elenco dei materiali impiegati nella costruzione dell'utensile.
Quando si lavora con aria compressa, l'energia viene immagazzinata in tutto il sistema. Durante il lavoro e le pause occorre prestare attenzione per evitare pericoli causati dall'energia dell'aria compressa immagazzinata.
A causa del possibile accumulo di cariche elettrostatiche, è opportuno effettuare delle misurazioni per determinare se è necessario mettere a terra l'utensile, utilizzare un substrato dissipativo elettrostatico e/o installare aria compressa. È necessario che le misurazioni e l'installazione di tale impianto siano eseguite da personale adeguatamente qualificato.
Non dirigere mai il materiale spray verso una fonte di calore o una fiamma, poiché potrebbe causare un incendio.

ISTRUZIONI PER L'USO

Iniziare
Utilizzando una chiave inglese, serrare saldamente e in modo sicuro l'ugello della lunghezza appropriata sulla pistola.
Controllare la tenuta e l'affidabilità dei collegamenti del sistema di alimentazione dell'aria compressa.
Soffiare il tubo di alimentazione dell'aria prima di collegarlo al sistema.
Prima di utilizzare la pistola, assicurarsi che sia stata pulita e manutenuta correttamente.

Lavorare con una pistola
Regolare la pressione nell'impianto pneumatico in modo da non superare la pressione massima di esercizio della pistola e da non danneggiare la superficie da pulire.
Puntare l'ugello verso la superficie da pulire e premere il grilletto. Quando si lavora con una pistola si possono generare grandi quantità di polvere, pertanto è essenziale indossare dispositivi di protezione individuale come occhiali e maschere di sicurezza.

Pulizia e manutenzione
Dopo aver terminato il lavoro, scollegare la pistola dall'impianto dell'aria compressa e pulire l'alloggiamento della pistola con un panno morbido. Soffiare aria pulita nell'ugello della pistola per alcuni secondi.
Dopo aver pulito la pistola, applicare una piccola quantità di lubrificante sulle parti mobili delle guarnizioni.

Gli utensili usati sono materie prime secondarie: non gettarli nei rifiuti domestici perché contengono sostanze pericolose per la salute umana e per l'ambiente! Ti chiediamo di aiutarci attivamente a gestire in modo efficiente le risorse naturali e a proteggere l'ambiente portando il tuo dispositivo usato presso un punto di raccolta per dispositivi usati. Per ridurre la quantità di rifiuti smaltiti è necessario riutilizzarli, riciclarli o recuperarli sotto altra forma.

NL

1. uitlaatmondstuk
2. luchtaansluiting
3. trekker

Lees de volledige handleiding door voordat u het apparaat gebruikt en bewaar deze.

SOLLICITATIE

Met een blaaspistool kunt u vuile oppervlakken schoonmaken met een persluchtstroom. Dankzij twee spuitmonden van verschillende lengte is het mogelijk om met het pistool op moeilijk bereikbare plaatsen te werken.

TECHNISCHE GEGEVENS

Catalogu-snummer	Maximale luchtdruk	Geluidsniveau L_{pA} / L_{inA} (EN 14462)	Trillingen	Massa
	[MPa]	[dB(A)]	[m/s²]	[kg]
YT-2373	0,8	91 / 102	<2,5	0,16

VEILIGHEIDSAANBEVELINGEN

Richt de uitlaat van het gereedschap nooit op mensen: coatingmaterialen of perslucht kunnen lichamelijk letsel of andere verwondingen veroorzaken. Injectie van smeermiddel kan necrose of zelfs verlies van een ledemaat veroorzaken. In geval van een injectie dient u onmiddellijk medische hulp in te roepen.
Voordat u begint met de installatie, bediening, reparatie, onderhoud, het verwisselen van accessoires of wanneer u in de buurt van pneumatisch gereedschap werkt vanwege de vele gevaren, dient u de veiligheidsinstructies te lezen en te begrijpen. Als u bovenstaande stappen niet uitvoert, kan dit ernstig lichamelijk letsel tot gevolg hebben. De installatie, afstelling en montage van pneumatisch gereedschap mag uitsluitend worden uitgevoerd door gekwalificeerd en opgeleid personeel. Wijzig het luchtgereedschap niet. Aanpassingen kunnen de efficiëntie en veiligheid verminderen en het risico voor de gereedschapsbediener vergroten. Gooi de veiligheidsinstructies niet weg, maar geef ze aan degene die het gereedschap bedient. Gebruik het luchtgereedschap niet als het beschadigd is.
Operators en servicepersoneel moeten een passende opleiding volgen in het gebruik en de reparatie van het apparaat.
Het is verboden om in plaats van perslucht andere gassen te gebruiken.
Het gebruik van andere gassen kan ernstig letsel, brand- of explosiegevaar opleveren.
Houd bij het aansluiten van het gereedschap op het persluchtsysteem rekening met de benodigde ruimte voor de slang, om schade aan de slang of koppelingen te voorkomen.
Er moet op de werkplek voor een effectieve ventilatie worden gezorgd. Gebrek aan effectieve ventilatie kan gezondheidsrisico's, brand- of explosiegevaar opleveren.
Het gereedschap is niet bedoeld voor gebruik in explosieve atmosferen.
Gebruik het gereedschap niet in de buurt van hitte- en vuurbronnen. Dit kan leiden tot schade aan het gereedschap of een verslechtering van de prestaties.
Volg de algemene veiligheidsregels bij het werken met spuitmaterialen en gebruik de juiste persoonlijke beschermingsmiddelen, zoals een veiligheidsbril, masker en handschoenen.
Tijdens werkzaamheden of onderhoudsprocedures bestaat het risico dat deeltjes van het spuit- of onderhoudsmiddel worden opgenomen door:
- onvoldoende natuurlijke of geforceerde ventilatie,
- onjuiste vernevelingsdruk,
- onvoldoende optimalisatie van de spuitparameters om de vervuiling te verminderen,
- onjuiste afstand tussen het spuitmondstuk en de plaats van aanbrengen van het spuitmiddel, de afstand moet worden gekozen afhankelijk van het type middel dat wordt gebruikt,
- absorptie van oplosmiddeldampen of andere gevaarlijke stoffen
- verkeerd gebruik, bijvoorbeeld gebruik van het verkeerde spuitmiddel.

Laat een gemonteerd pneumatisch systeem nooit onbeheerd achter door een bevoegd onderhoudstechnicus. Houd kinderen uit de buurt van het gemonteerde pneumatische systeem.
Bij gebruik van perslucht onder hoge druk kan het gereedschap terugslaan in de tegenovergestelde richting van het spuitmateriaal. Wees uiterst voorzichtig, want de terugslagkrachten kunnen onder bepaalde omstandigheden meerdere verwondingen veroorzaken.
Het is raadzaam om het gereedschap te testen voordat u met de werkzaamheden begint. Het is raadzaam dat de personen die het gereedschap bedienen, een passende opleiding hebben gevolgd. Hierdoor wordt de veiligheid op het werk aanzienlijk vergroot.
Volg de aanbevelingen van de fabrikant voor spuitmaterialen en gebruik ze in overeenstemming met de vermelde persoonlijke, brand- en milieuvoorschriften. Als u de aanbevelingen van de fabrikant van het spuitmateriaal niet opvolgt, kan dit ernstig letsel tot gevolg hebben.
Om de compatibiliteit met de gebruikte spuitmaterialen te bepalen, is op verzoek een lijst beschikbaar met de materialen die zijn gebruikt bij de constructie van het gereedschap.
Wanneer u met perslucht werkt, wordt energie in het hele systeem opgeslagen. Tijdens het werk en tijdens pauzes moet men erop letten dat er geen gevaren ontstaan door de opgeslagen energie van perslucht.
Omdat er elektrostatische lading kan ontstaan, moeten er metingen worden verricht om te bepalen of het nodig is om het gereedschap te aarden, een elektrostatisch dissipatief substraat te gebruiken en/of perslucht aan te sluiten. Het is vereist dat de metingen en de installatie van een dergelijke installatie worden uitgevoerd door personeel met de juiste kwalificaties.
Spuit het materiaal nooit op een warmtebron of vlam, dit kan brand veroorzaken.

GEBRUIKSAANWIJZING

Aan de slag
Draai met behulp van een steeksleutel het mondstuk met de juiste lengte stevig en stevig vast op het pistool.
Controleer de dichtheid en betrouwbaarheid van de aansluitingen van het persluchttoevoersysteem.
Blaas de luchttoevoerslang schoon voordat u deze op het systeem aansluit.
Zorg ervoor dat het pistool goed is schoongemaakt en onderhouden voordat u het gebruikt.

Werken met een pistool
Pas de druk in het pneumatische systeem zodanig aan dat de maximale werkdruk van het pistool niet wordt overschreden en

dat het te reinigen oppervlak niet wordt beschadigd.
Richt het mondstuk op het te reinigen oppervlak en druk op de trekker. Bij het werken met een pistool kan veel stof vrijkomen. Daarom is het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen, zoals een veiligheidsbril en een masker, essentieel.

Reiniging en onderhoud
Nadat u klaar bent met de werkzaamheden, koppelt u het pistool los van het persluchtsysteem en reinigt u de behuizing van het pistool met een zachte doek. Blaas de spuitmond van het pistool enkele seconden lang schoon met lucht.
Nadat u het pistool hebt schoongemaakt, brengt u een kleine hoeveelheid smeermiddel aan op de bewegende delen van de afdichtingen.

Gebruikt gereedschap is een secundaire grondstof. Gooi het daarom niet bij het huisvuil, want het bevat stoffen die schadelijk zijn voor de gezondheid van de mens en voor het milieu! Wij vragen u om ons actief te helpen bij het efficiënt beheren van natuurlijke hulpbronnen en het beschermen van het milieu door uw gebruikte apparaat naar een inzamelpunt voor gebruikte apparaten te brengen. Om de hoeveelheid afval te verminderen, is het noodzakelijk om het afval te hergebruiken, recyclen of in een andere vorm terug te winnen.

GR

1. ακροφύσιο εξόδου
2. σύνδεση αέρα
3. σκανδάλη

Πριν χρησιμοποιήσετε αυτήν τη συσκευή, διαβάστε ολόκληρο το εγχειρίδιο και κρατήστε το.

ΕΦΑΡΜΟΓΗ

Το πιστόλι εμφύσησης χρησιμοποιείται για τον καθαρισμό βρώμικων επιφανειών με ρεύμα πεπιεσμένου αέρα. Χάρη σε δύο ακροφύσια διαφορετικού μήκους, είναι δυνατή η εργασία με το πιστόλι σε δυσπρόσιτα σημεία.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Αριθμός καταλόγου	Μέγιστη πίεση αέρα	Επίπεδο θορύβου L_{pA} / L_{inA} (EN 14462)	Δονήσεις	Μάζα
	[MPa]	[dB(A)]	[m/s^2]	[kg]
YT-2373	0,8	91/102	<2,5	0,16

ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Ποτέ μην στρέφετε την έξοδο του εργαλείου σε άτομα - τα υλικά επίστρωσης ή ο πεπιεσμένος αέρας μπορεί να προκαλέσουν σωματικές βλάβες ή άλλους τραυματισμούς. Η έγχυση λιπαντικού μπορεί να προκαλέσει νέκρωση ή ακόμα και απώλεια άκρου. Σε περίπτωση ένεσης, αναζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια.
Πριν ξεκινήσετε την εγκατάσταση, τη λειτουργία, την επισκευή, τη συντήρηση, την αλλαγή εξαρτημάτων ή όταν εργάζεστε κοντά σε ένα πνευματικό εργαλείο λόγω πολλαπλών κινδύνων, διαβάστε και κατανοήστε τις οδηγίες ασφαλείας. Η μη ολοκλήρωση των παραπάνω βημάτων μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό σωματικό τραυματισμό. Η εγκατάσταση, η ρύθμιση και η συναρμολόγηση των πνευματικών εργαλείων επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από εξειδικευμένο και εκπαιδευμένο προσωπικό. Μην τροποποιείτε το εργαλείο αέρα. Οι τροποποιήσεις ενδέχεται να μειώσουν τα επίπεδα απόδοσης και ασφάλειας και να αυξήσουν τον κίνδυνο για τον χειριστή του εργαλείου. Μην πετάτε τις οδηγίες ασφαλείας, παραδώστε τις στον χειριστή του εργαλείου. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο αέρα εάν είναι κατεστραμμένο.
Οι χειριστές και το προσωπικό σέρβις πρέπει να υποβάλλονται σε κατάλληλη εκπαίδευση στη χρήση και την επισκευή της συσκευής.
Απαγορεύεται η χρήση άλλων αερίων αντί για πεπιεσμένο αέρα.
Η χρήση άλλων αερίων μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό, κίνδυνο πυρκαγιάς ή έκρηξης.
Όταν συνδέετε το εργαλείο στο σύστημα πεπιεσμένου αέρα, λάβετε υπόψη τον χώρο που απαιτείται για τον εύκαμπτο σωλήνα για να αποφύγετε ζημιά στον εύκαμπτο σωλήνα ή τους συνδέσμους.
Πρέπει να παρέχεται αποτελεσματικός αερισμός στο χώρο εργασίας. Η έλλειψη αποτελεσματικού αερισμού μπορεί να προκαλέσει κινδύνους για την υγεία, κίνδυνο πυρκαγιάς ή έκρηξης.
Το εργαλείο δεν προορίζεται για χρήση σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες.
Το εργαλείο πρέπει να χρησιμοποιείται μακριά από πηγές θερμότητας και φωτιάς, καθώς αυτό μπορεί να οδηγήσει σε ζημιά στο εργαλείο ή επιδείνωση της απόδοσής του.
Ακολουθήστε τους γενικούς κανόνες ασφαλείας όταν εργάζεστε με υλικά ψεκασμού και χρησιμοποιείτε κατάλληλα επιλεγμένο ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό όπως γυαλιά, μάσκες και γάντια.
Κατά τη διάρκεια εργασιών ή διαδικασιών συντήρησης, υπάρχει κίνδυνος απορρόφησης σωματιδίων του ψεκασμού ή του παράγοντα συντήρησης λόγω:
- ανεπαρκής φυσικός ή εξαναγκασμένος αερισμός,

- εσφαλμένη πίεση ψεκασμού,
- ανεπαρκής βελτιστοποίηση των παραμέτρων ψεκασμού για τη μείωση της ρύπανσης,
- λανθασμένη απόσταση μεταξύ του ακροφυσίου εργαλείου και του τόπου εφαρμογής του ψεκαστικού παράγοντα, η απόσταση πρέπει να επιλέγεται ανάλογα με τον τύπο του παράγοντα που χρησιμοποιείται,
- απορρόφηση ατμών διαλυτών ή άλλων επικίνδυνων ουσιών
- ακατάλληλη χρήση, π.χ. χρήση λανθασμένου παράγοντα ψεκασμού.

Μην αφήνετε ποτέ ένα συναρμολογημένο πνευματικό σύστημα χωρίς επίβλεψη από εξουσιοδοτημένο σέρβις. Μην αφήνετε παιδιά κοντά στο συναρμολογημένο πνευματικό σύστημα.

Μια παροχή πεπιεσμένου αέρα υψηλής πίεσης μπορεί να προκαλέσει την ανατροπή του εργαλείου προς την αντίθετη κατεύθυνση από το υλικό ψεκασμού που εκτοξεύεται. Θα πρέπει να επιδεικνύεται εξαιρετική προσοχή καθώς οι δυνάμεις κλωτσήματος μπορούν, υπό ορισμένες συνθήκες, να προκαλέσουν πολλαπλούς τραυματισμούς.

Συνιστάται να δοκιμάσετε το εργαλείο πριν ξεκινήσετε την εργασία. Συνιστάται τα άτομα που χειρίζονται το εργαλείο να είναι κατάλληλα εκπαιδευμένα. Αυτό θα αυξήσει σημαντικά την ασφάλεια εργασίας.

Ακολουθήστε τις συστάσεις του κατασκευαστή για τα υλικά ψεκασμού και χρησιμοποιήστε τα σύμφωνα με τους δηλωθέντες κανόνες προσωπικής, πυρκαγιάς και περιβαλλοντικής προστασίας. Η μη τήρηση των συστάσεων του κατασκευαστή του υλικού ψεκασμού μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.

Προκειμένου να καθοριστεί η συμβατότητα με τα χρησιμοποιούμενα υλικά ψεκασμού, θα είναι διαθέσιμη μια λίστα με τα υλικά που χρησιμοποιούνται στην κατασκευή του εργαλείου κατόπιν αιτήματος.

Όταν εργάζεστε με πεπιεσμένο αέρα, η ενέργεια αποθηκεύεται σε όλο το σύστημα. Πρέπει να δίνεται προσοχή κατά τη διάρκεια της εργασίας και κατά τη διάρκεια των διαλειμμάτων για την αποφυγή κινδύνων που προκαλούνται από την αποθηκευμένη ενέργεια πεπιεσμένου αέρα.

Λόγω της πιθανότητας συσσώρευσης ηλεκτροστατικού φορτίου, θα πρέπει να γίνουν μετρήσεις για να καθοριστεί εάν είναι απαραίτητο να γείωση του εργαλείου, να χρησιμοποιηθεί ηλεκτροστατικά διασκορπιστικό υπόστρωμα και/ή να εγκατασταθεί πεπιεσμένος αέρας. Απαιτείται οι μετρήσεις και η εγκατάσταση μιας τέτοιας εγκατάστασης να γίνονται από προσωπικό με τα κατάλληλα προσόντα.

Ποτέ μην κατευθύνετε το υλικό ψεκασμού προς μια πηγή θερμότητας ή φλόγα, αυτό μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Ξεκινώντας

Χρησιμοποιώντας ένα κλειδί ανοιχτού άκρου, σφίξτε σταθερά και με ασφάλεια το ακροφύσιο κατάλληλου μήκους πάνω στο πιστόλι.
Ελέγξτε τη στεγανότητα και την αξιοπιστία των συνδέσεων του συστήματος παροχής πεπιεσμένου αέρα.
Φυσήξτε τον εύκαμπτο σωλήνα παροχής αέρα πριν τον συνδέσετε στο σύστημα.
Πριν χρησιμοποιήσετε το πιστόλι, βεβαιωθείτε ότι έχει καθαριστεί και συντηρηθεί σωστά.

Δουλεύοντας με όπλο

Ρυθμίστε την πίεση στο πνευματικό σύστημα έτσι ώστε να μην υπερβαίνει τη μέγιστη πίεση λειτουργίας του πιστολιού και να μην προκληθεί ζημιά στην επιφάνεια που καθαρίζεται.
Στρέψτε το ακροφύσιο προς την επιφάνεια που θέλετε να καθαρίσετε και πιέστε τη σκανδάλη. Μεγάλες ποσότητες σκόνης μπορούν να δημιουργηθούν όταν εργάζεστε με όπλο, επομένως είναι απαραίτητο να φοράτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό, όπως γυαλιά ασφαλείας και μάσκες.

Καθαρισμός και συντήρηση

Αφού ολοκληρώσετε την εργασία, αποσυνδέστε το πιστόλι από το σύστημα πεπιεσμένου αέρα και καθαρίστε το περίβλημα του πιστολιού με ένα μαλακό πανί. Φυσήξτε το ακροφύσιο του πιστολιού με καθαρό αέρα για λίγα δευτερόλεπτα.
Αφού καθαρίσετε το πιστόλι, εφαρμόστε μια μικρή ποσότητα λιπαντικού στα κινούμενα μέρη των τσιμουχών.

Τα χρησιμοποιημένα εργαλεία είναι δευτερεύουσες πρώτες ύλες - μην τα πετάτε σε δοχεία οικιακών απορριμμάτων γιατί περιέχουν ουσίες επικίνδυνες για την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον! Σας ζητάμε να μας βοηθήσετε ενεργά να διαχειριζόμαστε αποτελεσματικά τους φυσικούς πόρους και να προστατεύσουμε το περιβάλλον μεταφέροντας τη χρησιμοποιημένη συσκευή σας σε ένα σημείο συλλογής μεταχειρισμένων συσκευών. Για να μειωθεί η ποσότητα των απορριμμάτων που απορρίπτονται, είναι απαραίτητο να επαναχρησιμοποιηθούν, να ανακυκλωθούν ή να ανακτηθούν σε άλλη μορφή.

BG

1. изходна дюза
2. въздушна връзка
3. спусък

Преди да използвате този уред, прочетете цялото ръководство и го запазете.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Пистолетът за издухване се използва за почистване на замърсени повърхности със струя сгъстен въздух. Благодарение

на две дюзи с различна дължина е възможно да се работи с пистолета на труднодостъпни места.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Каталожен номер	Максимално налягане на въздуха	Ниво на шум L_{pA} / L_{inA} (EN 14462)	Вибрации	маса
	[MPa]	[dB(A)]	[m/s^2]	[kg]
YT-2373	0,8	91 / 102	<2,5	0,16

ПРЕПОРЪКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Никога не насочвайте изхода на инструмента към хора - материалите за покритие или въздух под налягане могат да причинят телесни повреди или други наранявания. Инжектирането на лубрикант може да причини некроза или дори загуба на крайник. В случай на инжектиране незабавно потърсете медицинска помощ.
Преди да започнете монтаж, работа, ремонт, поддръжка, смяна на аксесоари или когато работите в близост до пневматичен инструмент поради множество опасности, прочетете и разберете инструкциите за безопасност. Неизпълнението на горните стъпки може да доведе до сериозни телесни наранявания. Монтажът, настройката и сглобяването на пневматични инструменти може да се извършва само от квалифициран и обучен персонал. Не модифицирайте пневматичния инструмент. Модификациите могат да намалят нивата на ефективност и безопасност и да увеличат риска за оператора на инструмента. Не изхвърляйте инструкциите за безопасност, предайте ги на оператора на инструмента. Не използвайте въздушния инструмент, ако е повреден.
От операторите и сервизния персонал се изисква да преминат подходящо обучение за използване и ремонт на устройството.
Забранено е използването на други газове вместо сгъстен въздух.
Използването на други газове може да доведе до сериозно нараняване, опасност от пожар или експлозия.
Когато свързвате инструмента към системата за сгъстен въздух, вземете предвид необходимото пространство за маркуча, за да избегнете повреда на маркуча или съединителите.
На работното място трябва да се осигури ефективна вентилация. Липсата на ефективна вентилация може да причини опасност за здравето, опасност от пожар или експлозия.
Инструментът не е предназначен за използване в експлозивна атмосфера.
Инструментът трябва да се използва далеч от източници на топлина и огън, тъй като това може да доведе до повреда на инструмента или влошаване на работата му.
Спазвайте общите правила за безопасност при работа с материали за пръскане и използвайте подходящо подбрани лични предпазни средства като очила, маски и ръкавици.
По време на работа или процедури за поддръжка съществува риск от абсорбиране на частици от спрея или агента за поддръжка поради:
- недостатъчна естествена или принудителна вентилация,
- неправилно налягане на пулверизиране,
- недостатъчна оптимизация на параметрите на пръскане за намаляване на замърсяването,
- неправилно разстояние между дюзата на инструмента и мястото на нанасяне на препарата за пръскане, разстоянието трябва да бъде избрано в зависимост от вида на използвания агент,
- абсорбиране на пари от разтворители или други опасни вещества
- неправилна употреба, напр. използване на грешен спрей.

Никога не оставяйте сглобена пневматична система без надзор от оторизиран сервиз. Не позволявайте на деца близо до сглобената пневматична система.
Подаване на сгъстен въздух под високо налягане може да доведе до отдръпване на инструмента в посока, обратна на изхвърляния материал за пръскане. Трябва да бъдете изключително внимателни, тъй като силите на отката могат при определени условия да причинят множество наранявания.
Препоръчително е да тествате инструмента преди започване на работа. Препоръчително е хората, работещи с инструмента, да бъдат подходящо обучени. Това значително ще повиши безопасността на работа.
Следвайте препоръките на производителя за спрей материали и ги използвайте в съответствие с посочените правила за лична защита, противопожарна защита и защита на околната среда. Неспазването на препоръките на производителя на пръскащия материал може да доведе до сериозно нараняване.
За да се определи съвместимостта с използваните спрей материали, списък на материалите, използвани в конструкцията на инструмента, ще бъде наличен при поискване.
Когато работите със сгъстен въздух, енергията се съхранява в цялата система. Трябва да се внимава по време на работа и по време на почивки, за да се избегнат опасности, причинени от натрупаната енергия на сгъстен въздух.
Поради възможността за натрупване на електростатичен заряд, трябва да се направят измервания, за да се определи дали е необходимо да се заземи инструментът, да се използва електростатично разсейващ субстрат и/или да се инсталира сгъстен въздух. Изисква се измерванията и монтажа на такава инсталация да се извършват от персонал с подходяща квалификация.
Никога не насочвайте пръскащия материал към източник на топлина или пламък, това може да причини пожар.

УКАЗАНИЯ ЗА УПОТРЕБА

Първи стъпки
С помощта на гаечен ключ затегнете здраво и здраво накрайника с подходяща дължина върху пистолета.
Проверете херметичността и надеждността на връзките на системата за подаване на сгъстен въздух.
Издухайте маркуча за подаване на въздух, преди да го свържете към системата.
Преди да използвате пистолета, се уверете, че е правилно почистен и поддържан.

Работа с пистолет
Регулирайте налягането в пневматичната система така, че да не надвишава максималното работно налягане на пистолета и да не повреди повърхността, която се почиства.
Насочете дюзата към повърхността, която ще почиствате, и натиснете спусъка. Големи количества прах могат да се генерират при работа с пистолет, така че е важно да носите лични предпазни средства като предпазни очила и маски.

Почистване и поддръжка
След приключване на работата изключете пистолета от системата за сгъстен въздух и почистете корпуса на пистолета с мека кърпа. Продухайте дюзата на пистолета с чист въздух за няколко секунди.
След почистване на пистолета нанесете малко количество смазка върху движещите се части на уплътненията.

Използваните инструменти са вторична суровина - не ги изхвърляйте в контейнерите за битови отпадъци, защото съдържат опасни за човешкото здраве и околната среда вещества! Молим ви активно да ни помогнете да управляваме ефективно природните ресурси и да защитим околната среда, като занесете вашето използвано устройство в пункт за събиране на използвани устройства. За да се намали количеството на изхвърлените отпадъци, е необходимо те да се използват повторно, рециклират или оползотворят под друга форма.

PT

1. bico de saída
2. ligação aérea
3. gatilho

Antes de utilizar este aparelho, leia todo o manual e guarde-o.

UTILIZAÇÃO

A pistola de ar comprimido é usada para limpar superfícies sujas com um fluxo de ar comprimido. Graças a dois bicos de comprimentos diferentes, é possível trabalhar com a arma em locais de difícil acesso.

ESPECIFICAÇÕES

Não	Pressão de ar máxima	Nível de ruído L_{pA} / L_{wA} (EN 14462)	Vibração	Missa
	[MPa]	[dB(A)]	[m/s2]	[kg]
YT-2373	0,8	91 / 102	< 2.5	0,16

RECOMENDAÇÕES DE SEGURANÇA

Nunca aponte a saída da ferramenta para as pessoas – materiais de revestimento ou ar comprimido podem causar lesões e outras lesões. A injeção de lubrificante pode causar necrose ou mesmo perda de membros. Em caso de injeção, procure assistência médica imediata.
Antes de instalar, trabalhar, reparar, manter e trocar acessórios, ou se estiver a trabalhar perto de uma ferramenta pneumática devido a vários perigos, leia e compreenda as instruções de segurança. Se não o fizerem, poderão sofrer danos pessoais graves. A instalação, ajuste e montagem de ferramentas pneumáticas só deve ser realizada por pessoal qualificado e treinado.
Não modifique a ferramenta de ar. As modificações podem reduzir a eficiência e a segurança e aumentar o risco do operador da ferramenta. Não descarte as instruções de segurança, elas devem ser passadas para o operador da ferramenta. Não utilize a ferramenta pneumática se esta estiver danificada.
Os operadores e o pessoal de serviço devem receber formação adequada sobre a utilização e reparação do equipamento.
É proibido utilizar quaisquer outros gases em vez de ar comprimido.
A utilização de outros gases pode resultar em ferimentos graves, risco de incêndio ou explosão.
Ao ligar a ferramenta a um sistema de ar comprimido, o espaço necessário para a mangueira deve ser tido em conta para evitar danos na mangueira ou nos acessórios.
Deveria ser prevista uma ventilação eficaz no local de trabalho. A incapacidade de ventilar eficazmente pode causar um perigo para a saúde, provocar um incêndio ou ser um perigo de explosão.
A ferramenta não se destina a funcionar em atmosferas explosivas.

Use a ferramenta longe de fontes de calor e fogo, pois isso pode danificá-la ou prejudicar sua função.
Siga as regras gerais de segurança ao trabalhar com materiais de pulverização, use equipamentos de proteção individual devidamente selecionados, como óculos de proteção, máscaras e luvas.
Durante a operação ou manutenção, existe um risco de absorção de pulverização ou partículas conservantes devido a:
- ventilação natural ou forçada insuficiente,
- pressão de atomização inadequada,
- Otimização insuficiente dos parâmetros de pulverização para reduzir a contaminação
- distância inadequada entre o bico da ferramenta e o local de aplicação do agente pulverizador, a distância deve ser selecionada em função do tipo de agente utilizado,
- absorção de vapores de solventes ou outras substâncias perigosas
- utilização inadequada, por exemplo, utilização de pulverização errada.
Nunca deixe um sistema pneumático montado sem a supervisão de um operador autorizado. Não permita que as crianças estejam perto do sistema pneumático montado.
Um fornecimento de ar comprimido de alta pressão pode fazer com que a ferramenta volte na direção oposta à ejeção do material de pulverização. Deve-se ter extrema cautela, pois as forças de recuo podem, sob certas condições, causar múltiplas lesões.
Recomenda-se que experimente a ferramenta antes de começar a trabalhar. Recomenda-se que aqueles que trabalham com a ferramenta sejam devidamente treinados. Isso aumentará significativamente a segurança no trabalho.
Siga as recomendações do fabricante do pulverizador e use-os de acordo com os princípios declarados de proteção pessoal, proteção contra incêndios e proteção ambiental. O não cumprimento das recomendações do fabricante do pulverizador pode causar ferimentos graves.
A fim de determinar a compatibilidade com os materiais de pulverização utilizados, uma lista de materiais utilizados na construção da ferramenta estará disponível mediante solicitação.
Ao trabalhar com ar comprimido, a energia acumula-se em todo o sistema. Deve ter-se cuidado durante o trabalho e durante as pausas de funcionamento para evitar o perigo que a energia acumulada de ar comprimido pode causar.
Devido ao potencial de acumulação estática, é importante medir se será necessário aterrar a ferramenta, dissipar o substrato e/ou o sistema de ar comprimido. É necessário que as medições e a montagem dessa instalação sejam efetuadas por pessoal com qualificações adequadas.
Nunca direcione o spray para uma fonte de calor ou fogo, pois isso pode causar um incêndio.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Nomeado
Usando uma chave aberta, aperte o bocal do comprimento correto com firmeza e segurança à arma.
Verifique a estanqueidade e a fiabilidade das ligações do sistema de fornecimento de ar comprimido.
Soprar a mangueira de alimentação de ar antes de conectá-la ao sistema.
Antes de usar a arma, certifique-se de que ela foi devidamente limpa e mantida.

Trabalho com armas
Ajuste a pressão no sistema pneumático de modo a não exceder a pressão máxima de funcionamento do canhão e a não danificar a superfície a limpar.
Aponte a saída do bico em direção à superfície a ser limpa e pressione a língua do gatilho. Grandes quantidades de poeira podem ser geradas ao trabalhar com a arma, por isso equipamentos de proteção individual, como óculos de segurança e máscaras, devem ser usados em todos os momentos.

Limpeza e manutenção
Quando terminar, desconecte a pistola do sistema de ar comprimido e limpe a carcaça da arma com um pano feito de material macio. Sopre o bocal da arma por alguns segundos com ar limpo.
Depois de limpar a pistola, aplique uma pequena quantidade de lubrificante nas partes móveis dos selos.

As ferramentas usadas são materiais recicláveis - não devem ser eliminadas em contentores de resíduos domésticos, uma vez que contêm substâncias perigosas para a saúde humana e para o ambiente! Solicitamos ajuda ativa na gestão económica dos recursos naturais e na proteção do ambiente natural, entregando o dispositivo usado a um ponto de armazenamento de equipamentos de resíduos. Para reduzir a quantidade de resíduos eliminados, é necessário reutilizá-los, reciclá-los ou valorizá-los de outra forma.

HR

1. izlazna mlaznica
2. zračna veza
3. okidač

Prije uporabe ovog uređaja pročitajte cijeli priručnik i sačuvajte ga.

PRIMJENA

Puhalica služi za čišćenje prljavih površina mlazom komprimiranog zraka. Zahvaljujući dvije mlaznice različitih duljina, moguće je raditi s pištoljem na teško dostupnim mjestima.

TEHNIČKI PODACI

Kataloški broj	Maksimalni tlak zraka	Razina buke L_{pA} / L_{ipA} (EN 14462)	Vibracije	Masa
	[MPa]	[dB(A)]	[m/s²]	[kg]
YT-2373	0.8	91 / 102	<2,5	0,16

SIGURNOSNE PREPORUKE

Nikada nemojte usmjeravati izlaz alata prema ljudima - materijali za premazivanje ili komprimirani zrak mogu uzrokovati tjelesne ozljede ili druge ozljede. Injekcija lubrikanta može uzrokovati nekrozu ili čak gubitak ekstremiteta. U slučaju ubrizgavanja, odmah potražite liječničku pomoć.
Prije početka instalacije, rada, popravka, održavanja, mijenjanja pribora ili kada radite u blizini pneumatskog alata zbog višestrukih opasnosti, pročitajte i razumite sigurnosne upute. Neispunjavanje gore navedenih koraka može dovesti do ozbiljnih tjelesnih ozljeda. Instalaciju, podešavanje i sastavljanje pneumatskih alata smije izvoditi samo kvalificirano i obučeno osoblje.
Ne mijenjajte zračni alat. Preinake mogu smanjiti razinu učinkovitosti i sigurnosti te povećati rizik za rukovatelja alatom. Nemojte bacati sigurnosne upute, predajte ih operateru alata. Nemojte koristiti zračni alat ako je oštećen.
Operateri i servisno osoblje moraju proći odgovarajuću obuku za korištenje i popravak uređaja.
Zabranjeno je koristiti bilo koje druge plinove umjesto komprimiranog zraka.
Korištenje drugih plinova može dovesti do ozbiljnih ozljeda, opasnosti od požara ili eksplozije.
Prilikom spajanja alata na sustav komprimiranog zraka, vodite računa o potrebnom prostoru za crijevo kako biste izbjegli oštećenje crijeva ili spojnica.
Na radnom mjestu treba osigurati učinkovitu ventilaciju. Nedostatak učinkovite ventilacije može uzrokovati zdravstvene opasnosti, opasnost od požara ili eksplozije.
Alat nije namijenjen za uporabu u eksplozivnim atmosferama.
Alat treba koristiti dalje od izvora topline i vatre, jer to može dovesti do oštećenja alata ili pogoršanja njegove učinkovitosti.
Slijedite opća sigurnosna pravila pri radu s raspršivačima i koristite odgovarajuće odabranu osobnu zaštitnu opremu kao što su naočale, maske i rukavice.
Tijekom rada ili postupaka održavanja postoji opasnost od upijanja čestica spreja ili sredstva za održavanje zbog:
- nedovoljna prirodna ili prisilna ventilacija,
- neispravan tlak atomizacije,
- nedovoljna optimizacija parametara prskanja za smanjenje onečišćenja,
- nepravilan razmak između mlaznice alata i mjesta nanošenja sredstva za prskanje, razmak treba odabrati ovisno o vrsti sredstva koje se koristi,
- upijanje para otapala ili drugih opasnih tvari
- nepravilna uporaba, npr. korištenje pogrešnog sredstva za prskanje.

Nikada ne ostavljajte sastavljeni pneumatski sustav bez nadzora ovlaštene servisne osobe. Ne dopuštajte djeci blizinu sastavljenog pneumatskog sustava.
Visokotlačni dovod komprimiranog zraka može uzrokovati odbačaj alata u smjeru suprotnom od izbacivanja raspršenog materijala. Potreban je krajnji oprez jer sile povratnog udarca mogu, pod određenim uvjetima, prouzročiti višestruke ozljede.
Preporuča se isprobati alat prije početka rada. Preporuča se da osobe koje koriste alat budu odgovarajuće obučene. To će značajno povećati sigurnost rada.
Slijedite preporuke proizvođača za raspršivače i koristite ih u skladu s navedenim pravilima o osobnoj zaštiti, zaštiti od požara i okoliša. Nepoštivanje preporuka proizvođača materijala za prskanje može dovesti do ozbiljnih ozljeda.
Kako bi se utvrdila kompatibilnost s korištenim raspršenim materijalima, popis materijala korištenih u izradi alata bit će dostupan na zahtjev.
Pri radu s komprimiranim zrakom energija se skladišti u cijelom sustavu. Morate biti oprezni tijekom rada i tijekom pauza kako biste izbjegli opasnosti uzrokovane pohranjenom energijom komprimiranog zraka.
Zbog mogućnosti nakupljanja elektrostatskog naboja potrebno je provesti mjerenja kako bi se utvrdilo je li potrebno uzemljiti alat, koristiti podlogu koja rasipa elektrostatički i/ili instalirati komprimirani zrak. Potrebno je da mjerenja i ugradnju takve instalacije obavlja osoblje s odgovarajućim kvalifikacijama.
Nikada ne usmjeravajte raspršeni materijal prema izvoru topline ili plamenu, to može izazvati požar.

UPUTE ZA UPORABU

Početak rada
Koristeći otvoreni ključ, čvrsto i sigurno zategnite mlaznicu odgovarajuće duljine na pištolj.
Provjerite nepropusnost i pouzdanost priključaka sustava za dovod komprimiranog zraka.

Ispuhajte crijevo za dovod zraka prije spajanja na sustav.
Prije uporabe pištolja provjerite je li pravilno očišćen i održavan.

Rad s pištoljem
Podesite tlak u pneumatskom sustavu tako da ne prekoračite maksimalni radni tlak pištolja i da ne oštetite površinu koja se čisti. Usmjerite mlaznicu prema površini koju čistite i pritisnite okidač. Prilikom rada s oružjem mogu se stvoriti velike količine prašine, stoga je neophodno nositi osobnu zaštitnu opremu poput zaštitnih naočala i maski.

Čišćenje i održavanje
Nakon završetka rada, odvojite pištolj od sustava komprimiranog zraka i očistite kućište pištolja mekom krpom. Puhajte mlaznicu pištolja čistim zrakom nekoliko sekundi.
Nakon čišćenja pištolja, nanesite malu količinu maziva na pokretne dijelove brtvi.

Rabljeni alat je sekundarna sirovina - ne bacajte ga u kontejnere za kućni otpad jer sadrži tvari opasne po zdravlje ljudi i okoliš! Molimo vas da nam aktivno pomognete u učinkovitom upravljanju prirodnim resursima i zaštiti okoliša odnošenjem vašeg rabljenog uređaja na sabirno mjesto za rabljene uređaje. Kako bi se smanjila količina odloženog otpada potrebno ga je ponovno upotrijebiti, reciklirati ili oporabiti u drugom obliku.

AR

١. فوهة المخرج
٢. اتصال الهواء
٣. الزناد

.قبل تشغيل هذا الجهاز، اقرأ الدليل كاملاً واحتفظ به

طلب

يتم استخدام مسدس النفخ لتنظيف الأسطح المتسخة بتيار من الهواء المضغوط. بفضل وجود فوهتين بطولين مختلفين، أصبح من الممكن العمل بالمسدس في الأماكن التي يصعب .الوصول إليها

البيانات الفنية

رقم الكتالوج	أقصى ضغط للهواء	مستوى الضوضاء L_{pA} في dB (EN ٧٤٤٦٢)	الاهتزازات	كتلة
	[ميجا باسكال]	[ديسيبل (أ)]	[م/ ث^2]	[كجم]
٢٣٧٣-YT	٠,٨	٩١ / ١٠٢	أقل من ٢,٥	٠,١٦

توصيات السلامة

لا توجه مخرج الأداة نحو الأشخاص أبدًا - فقد تتسبب مواد الطلاء أو الهواء المضغوط في حدوث أضرار جسدية أو إصابات أخرى. يمكن أن يؤدي حقن المواد المزلقة إلى خرر أو .حتى فقدان أحد الأطراف. في حالة الحقن، اطلب العناية الطبية الفورية
قبل البدء في التركيب أو التشغيل أو الإصلاح أو الصيانة أو تغيير الملحقات أو عند العمل بالقرب من أداة تعمل بالهواء المضغوط بسبب مخاطر متعددة، اقرأ وفهم تعليمات السلامة. قد يؤدي عدم إكمال الخطوات المذكورة أعلاه إلى إصابة جسدية خطيرة. لا يجوز تركيب وتعديل وتجميع الأدوات الهوائية إلا بواسطة أفراد مؤهلين ومدربين. لا تقم بتعديل أداة الهواء. قد تؤدي التعديلات إلى تقليل مستويات الكفاءة والسلامة وزيادة المخاطر التي يتعرض لها مشغل الأداة. لا تتخلص من تعليمات السلامة، بل سلمها إلى مشغل الأداة. لا .تستخدم أداة الهواء إذا كانت تالفة
.يجب على المشغلين وموظفي الخدمة الخضوع للتدريب المناسب في استخدام وإصلاح الجهاز
.يمنع استخدام أي غازات أخرى بدل الهواء المضغوط
.قد يؤدي استخدام الغازات الأخرى إلى إصابات خطيرة أو نشوب حريق أو انفجار
.عند توصيل الأداة بنظام الهواء المضغوط، ضع في الاعتبار المساحة المطلوبة للخرطوم لتجنب إتلاف الخرطوم أو الوصلات
.ينبغي توفير تهوية فعالة في مكان العمل. قد يؤدي عدم وجود تهوية فعالة إلى مخاطر صحية أو مخاطر اندلاع حرائق أو انفجار
.لا يُقصد استخدام هذه الأداة في الأجواء المتفجرة
.يجب استخدام الأداة بعيدًا عن مصادر الحرارة والنار، حيث قد يؤدي ذلك إلى تلف الأداة أو تدهور أدائها
.اتبع قواعد السلامة العامة عند العمل بمواد الرش واستخدم معدات الحماية الشخصية المختارة بشكل مناسب مثل النظارات والأقنعة والقفازات
:أثناء إجراءات العمل أو الصيانة، هناك خطر امتصاص جزيئات الرش أو عامل الصيانة بسبب
،عدم كفاية التهوية الطبيعية أو القسرية -
،ضغط الذرة غير صحيح -
،عدم كفاية تحسين معايير الرش للحد من التلوث -
،المسافة غير الصحيحة بين فوهة الأداة ومكان تطبيق عامل الرش، يجب اختيار المسافة اعتمادًا على نوع العامل المستخدم -
امتصاص أبخرة المذيبات أو المواد الخطرة الأخرى -
.الاستخدام غير السليم، على سبيل المثال استخدام مادة الرش الخاطئة -
.لا تترك أبدًا نظامًا هوائيًا مجمعًا دون مراقبة من قبل شخص صيانة معتمد. لا تسمح للأطفال بالاقتراب من النظام الهوائي المجمع

قد يؤدي إمداد الهواء المضغوط عالي الضغط إلى ارتداد الأداة في الاتجاه المعاكس لمادة الرش التي يتم قذفها. يجب توخي الحذر الشديد لأن قوى الارتداد يمكن، في ظل ظروف معينة، أن تسبب إصابات متعددة.

من المستحسن اختبار الأداة قبل البدء بالعمل. يوصى بتدريب الأشخاص الذين يقومون بتشغيل الأداة بشكل مناسب. سيؤدي هذا إلى زيادة السلامة في العمل بشكل كبير.

اتبع توصيات الشركة المصنعة لمواد الرش واستخدمها وفقًا لقواعد الحماية الشخصية والحرائق والبيئة المذكورة. قد يؤدي عدم اتباع توصيات الشركة المصنعة لمادة الرش إلى إصابة خطيرة.

من أجل تحديد التوافق مع مواد الرش المستخدمة، سيتم توفير قائمة بالمواد المستخدمة في تصنيع الأداة عند الطلب.

عند العمل بالهواء المضغوط، يتم تخزين الطاقة في جميع أنحاء النظام. يجب اتخاذ الحذر أثناء العمل وأثناء فترات الراحة لتجنب المخاطر الناجمة عن طاقة الهواء المضغوط المخزنة نظرًا لاحتمالية تراكم الشحنات الكهروستاتيكية، يجب إجراء القياسات لتحديد ما إذا كان من الضروري تأريض الأداة، أو استخدام ركيزة تبديد الشحنات الكهروستاتيكية و/أو تركيب هواء مضغوط. يشترط أن تتم القياسات وتركيب مثل هذه التركيبات بواسطة موظفين مؤهلين بشكل مناسب.

لا توجه أبدًا مادة الرش نحو مصدر الحرارة أو اللهب، فقد يؤدي ذلك إلى نشوب حريق.

تعليمات الاستخدام

ابدء

باستخدام مفتاح مفتوح النهاية، قم بإحكام تثبيت الفوهة ذات الطول المناسب على المسدس.

التحقق من مدى إحكام وموثوقية توصيلات نظام إمداد الهواء المضغوط.

قم بتفريغ خرطوم إمداد الهواء قبل توصيله بالنظام.

قبل استخدام البندقية، تأكد من تنظيفها وصيانتها بشكل صحيح.

العمل بالبندقية

قم بضبط الضغط في النظام الهوائي بحيث لا يتجاوز الحد الأقصى لضغط عمل البندقية ولا يتسبب في إتلاف السطح الذي يتم تنظيفه.

وجه الفوهة نحو السطح المراد تنظيفه واضغط على الزناد. يمكن أن تتولد كميات كبيرة من الغبار عند العمل بالمسدس، لذلك من الضروري ارتداء معدات الحماية الشخصية مثل نظارات السلامة والأقنعة.

التنظيف والصيانة

بعد الانتهاء من العمل، افصل البندقية عن نظام الهواء المضغوط وقم بتنظيف غلاف البندقية بقطعة قماش ناعمة. قم بنفخ فوهة البندقية بالهواء النظيف لبضع ثوان.

بعد تنظيف البندقية، ضع كمية صغيرة من مواد التشحيم على الأجزاء المتحركة من الأختام.

الأدوات المستعملة هي مواد خام ثانوية - لا ترمها في حاويات النفايات المنزلية لأنها تحتوي على مواد خطرة على صحة الإنسان والبيئة! نطلب منك مساعدتنا بشكل فعال في إدارة الموارد الطبيعية بكفاءة وحماية البيئة من خلال نقل جهازك المستعمل إلى نقطة تجميع الأجهزة المستعملة. لتقليل كمية النفايات التي يتم التخلص منها، من الضروري إعادة استخدامها أو إعادة تدويرها أو استعادتها في شكل آخر.

TOYA S.A.
ul. Sołtysowicka 13 - 15
51 - 168 Wrocław
tel.: 071 32 46 200
fax: 071 32 46 373
e-mail: biuro@yato.pl

ODDZIAŁ WARSZAWSKI
Teren ProLogis Park Nadarzyn
al. Kasztanowa 160
05 - 831 Młochów k. Nadarzyna
tel.: 022 73 82 800
fax: 022 73 82 828

TOYA ROMANIA SA
Soseaua Odai 109-123
Sector 1, Bucuresti
www.yato.ro
office@yato.ro
tel: 031 710 8692
fax 0317104008

DEKLARACJA ZGODNOŚCI
DECLARATION OF CONFORMITY
DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

0924/YT-2373/EC/2024

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niżej wymienione wyroby:
We declare and guarantee with full responsibility that the following products:
Declarăm și garantăm pe proprie răspundere că produsele următoare:

Pneumatyczny pistolet do przedmuchiwania; 0,8 MPa; nr kat. YT-2373
Blow gun 0,8 MPa; item no. YT-2373
Pistol lung pt. suflat; 0,8 MPa; cod articol. YT-2373

do których odnosi się niniejsza deklaracja, są zgodne z poniższymi normami:
meet requirements of the following European Standards / Technical Specifications:
satisfac cerințele Standardelor europene / Specificațiilor tehnice următoare:

EN 1953:2013

i spełniają wymagania dyrektyw:	2006/42/WE	Maszyny i urządzenia bezpieczeństwa
and fulfill requirements of the following European Directives:	2006/42/EC	Machinery and safety elements
și satisfac cerințele Directivelor europene următoare:	2006/42/EC	Directiva pentru utilaje și dispozitive de siguranță

Numer seryjny: dotyczy wszystkich numerów seryjnych urządzeń wymienionych w deklaracji
Serial number: concern all serials numbers of item(s) mentioned in this declaration
Număr de serie: se referă la toate numere de serie ale articolelor specificate în această declarație

Nazwisko i adres osoby upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:
The person authorized to compile the technical file:
Persoana autorizată să întocmească dosarul tehnic:
Tomasz Zych
TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13 - 15, 51-168 Wrocław, Polska / Poland / Polonia

Wrocław, 2024.09.19

(miejsce i data wystawienia)



(nazwisko i podpis osoby upoważnionej)